



Easyfresh

Betriebsanleitung
Operating manual
Manual d'utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing

| | | |
|-----------|--------------------------|----|
| D | Inhaltsverzeichnis | 5 |
| EN | Table of contents | 19 |
| F | Table des matières | 33 |
| I | Indice | 47 |
| ES | Índice | 61 |
| NL | Inhoudsopgave | 75 |

Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-----------|
| 1 Vorwort | 6 |
| 1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung | 6 |
| 2 Allgemeine Hinweise | 7 |
| 2.1 Sicherheitsvorschriften | 7 |
| 2.2 Warnhinweise | 7 |
| 2.3 Schutzvorrichtungen | 7 |
| 2.4 Verwendungszweck | 8 |
| 3 Funktion | 9 |
| 4 Technische Daten | 10 |
| 5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes | 11 |
| 5.1 Transportbedingungen des Geräts | 11 |
| 5.2 Lagerung des Geräts | 11 |
| 5.3 Veränderung des Standortes | 11 |
| 5.4 Entfernen der Verpackung und Standortwahl | 11 |
| 5.5 Installation | 11 |
| 6 Beschreibung der Bedienelemente | 12 |
| 7 Arbeiten mit dem Easyfresh | 14 |
| 7.1 Helme desinfizieren (Option) | 14 |
| 8 Wartung | 15 |
| 8.1 Desinfektionsmittel wechseln | 15 |
| 8.2 Reinigung | 15 |
| 9 Fehlerbehebung | 16 |
| 10 Stilllegung und Entsorgung | 17 |

1 Vorwort

Diese Betriebsanleitung muss vor der ersten Inbetriebnahme vom Bedienpersonal und von den für die Maschinenhaltung Verantwortlichen gelesen werden und dient als Ergänzung zu den Schulungsunterlagen.

Schäden, die durch Nichtbeachtung der darin enthaltenen Hinweise entstehen, werden durch die Garantie nicht gedeckt. Der Verwender der Maschine ist gesetzlich verpflichtet, die Unfallvorschriften für das betreffende Land zu beachten.

Weiters ist diese Betriebsanleitung vertraulich zu behandeln. Sie darf nur befugten Personen zugänglich gemacht werden. Eine Überlassung an Dritte darf nur mit schriftlicher Zustimmung der Firma WINTERSTEIGER erfolgen.

Alle Unterlagen sind im Sinne des Urheberrechtes geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet, soweit nicht ausdrücklich schriftlich zugestanden.

Zu widerhandlungen sind strafbar und verpflichtet zu Schadenersatz. Alle Rechte zur Ausübung von gewerblichen Schutzrechten sind der Firma WINTERSTEIGER vorbehalten.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Easyfresh ist ausschließlich zur Desinfektion von Schuhen (Option Helme) gebaut (bestimmungsgemäßer Gebrauch). Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbestimmungen. Die einschlägigen Unfallverhütungsvorschriften sowie die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen, und arbeitsmedizinischen Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Wir sind stets bemüht, unsere Erzeugnisse zu verbessern und behalten uns darum das Recht vor, alle Änderungen und Verbesserungen anzubringen, die wir für zweckmäßig halten. Eine Verpflichtung, diese auf früher gelieferte Maschinen und Geräte auszudehnen, ist damit jedoch nicht verbunden.

Alle Abbildungen, Maße und Gewichtsangaben in der Bedienungsanleitung sind unverbindlich.

Originalbetriebsanleitung

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

Autor und Grafik: Franz Badegruber

Design: Maria Marek-Pollhammer

2 Allgemeine Hinweise

2.1 Sicherheitsvorschriften

- Der Easyfresh darf nur mit vollständig montierten Schutzen und Abdeckungen betrieben werden!
- Das Gerät darf nur mit Original WINTERSTEIGER Ersatzteilen bzw. Verbrauchsmaterial betrieben werden. Wird Fremdmaterial verwendet, geschieht dies auf eigene Gefahr und Verantwortung des Betreibers.
- Für gute Belüftung des Arbeitsraumes sorgen!

2.2 Warnhinweise



Verletzungsgefahr!

Es muss regelmäßig kontrolliert werden, ob sich diese Warnaufkleber noch auf der Maschine befinden. Unleserliche oder fehlende Warnaufkleber müssen sofort erneuert werden.



Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!

Bestellnummer: 78-266-001



- Beim Desinfizieren sind das Hantieren mit Feuer und offenem Licht sowie Rauchen verboten!
- Handschuhe tragen!
- Schutzbrille tragen!
- Maske tragen!

Bestellnummer: 78-150-687

Schuhdesinfektionsmittel STERIBIO

- Um leichte Hautreizungen zu vermeiden, sollten bei der Schuhdesinfektion Handschuhe und Schutzbrillen verwendet werden. Bei Hautkontakt gründlich mit Wasser waschen.

2.3 Schutzvorrichtungen

- Sämtliche Schutzvorrichtungen dürfen während des Betriebes nicht entfernt werden.

2.4 Verwendungszweck

- Der Easyfresh ist ausschließlich zur Desinfektion von Schuhen (Option Helme) gebaut.

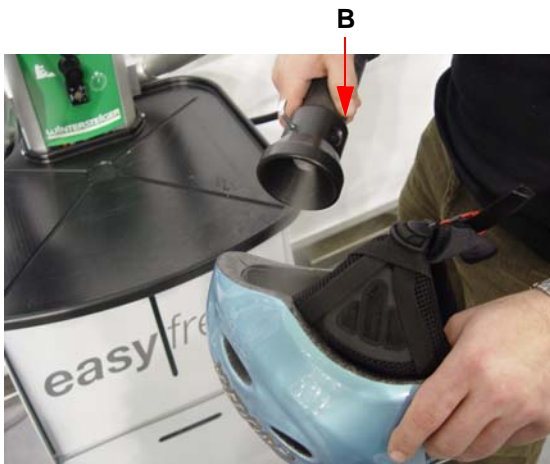


Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise entfällt jede Haftung für entstandene Schäden seitens der Fa. WINTERSTEIGER!

3 Funktion



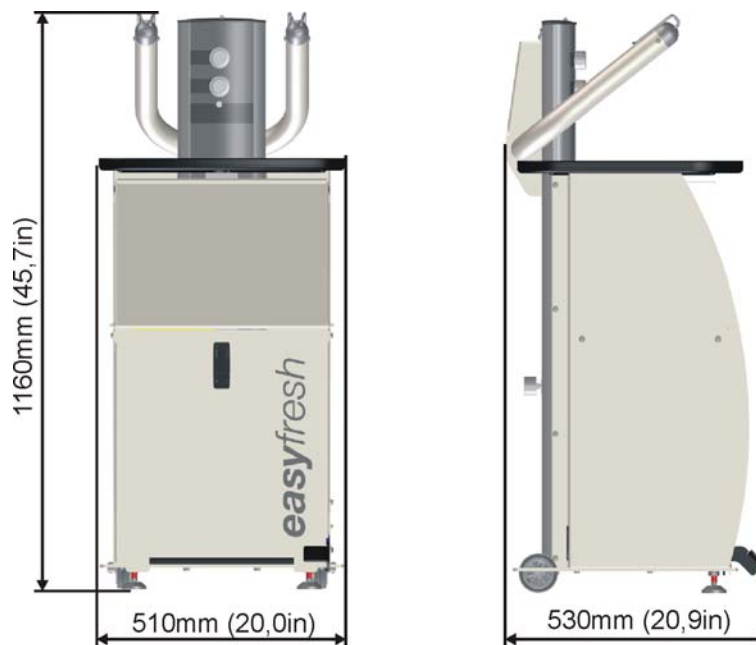
- Durch Betätigen des Fußpedals wird Desinfektionsmittel über Sprühdüsen in den Schuh gesprüht (Sprühdauer voreingestellt).
- Durch die beiden Venturi-Düsen [A] (pro Sprüharm) kann der gesamte Innenschuh desinfiziert werden.
- Die Zerstäuberdüsen sind so gerichtet, dass sie die sensiblen Teile des Schuhs, Spitze, Sohle und Ferse optimal behandeln.
- Funktion ohne Strom und bietet daher maximale Sicherheit und Verlässlichkeit.
- Zum Betrieb des Easyfresh wird lediglich ein Druckluftanschluss oder ein kleiner Kompressor (Option) benötigt.
- Behandlung von Schuhen und Helmen mit 2 unterschiedlichen Desinfektionsmitteln möglich.



Option

- Bewegliche Sprüheinrichtung für Helme.
 - Dazu kann ein zweiter Kanister (10 Liter) für ein spezielles Desinfektions- und Duftmittel (FRESHPRO 55-100-787) angeschlossen werden.
 - Durch Betätigen des Tasters [B] an der beweglichen Sprüheinrichtung kann der Helm gezielt desinfiziert werden.

4 Technische Daten



| Type | Easyfresh Desinfektionsgerät |
|---------------------------------------|--|
| Gewicht: | 40 kg |
| Umgebungstemperatur: | + 10 bis 40 °C |
| Luftfeuchtigkeit: | 30% - 80% |
| Abmessungen: | Siehe Grafik |
| Druckluftanschluss: | 6 bar |
| Desinfektion: | Durchflussmenge und Sprühdauer können am Bedienpanel eingestellt werden. |
| Geräuschemission: | ca. < 70dB(A) |
| Desinfektions- und Duftmittel Schuhe: | STERIBIO 10 l. Kanister (55-100-767) |
| Desinfektions- und Duftmittel Helme: | FRESHPRO 10 l. Kanister (55-100-787) |

5 Transport, Lagerung und Veränderung des Standortes

5.1 Transportbedingungen des Geräts

Das Gerät muss in der Originalverpackung und in der darauf angegebenen Position transportiert werden.

5.2 Lagerung des Geräts

Temperatur: 0° bis +40°C.



Um Schaden zu vermeiden legen Sie keine anderen Pakete oder Kisten auf die Verpackung des Geräts!

5.3 Veränderung des Standortes

- Gehen Sie vorsichtig mit der Verpackung um und vermeiden Sie es, sie zu kippen oder auf den Kopf zu stellen.
- Bewahren Sie die Originalverpackung für alle zukünftigen Transporte auf.

5.4 Entfernen der Verpackung und Standortwahl

Führen Sie diese Vorgänge aufmerksam durch, da eine Unterlassung den Betrieb und die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen kann.

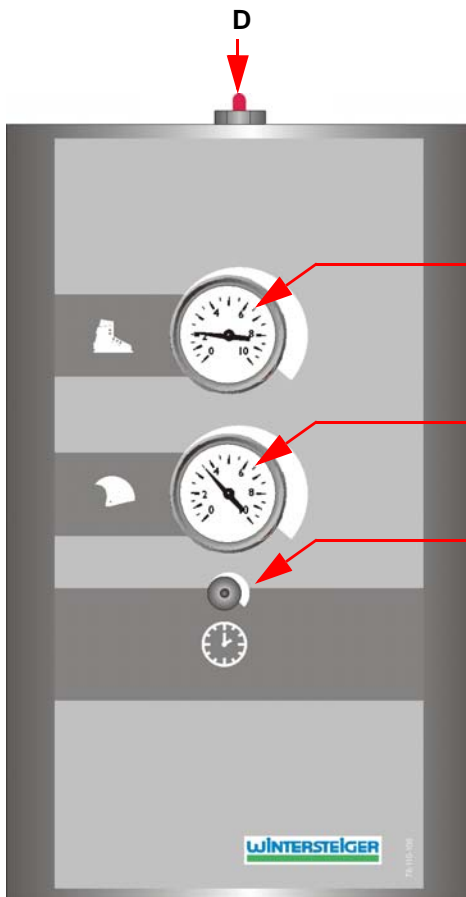
5.5 Installation

Bei der Wahl eines Standortes sollte man die Funktionalität in den Vordergrund stellen – beachten Sie besonders Arbeitsintensität und genügend Platz zur einfachen Handhabung. Wenn möglich sollte das Gerät in einem gut belüfteten Raum in direkter Nähe eines Druckluftanschlusses oder Kompressors eingesetzt werden.



Bei der Wahl eines Standortes sind besonders die Richtlinien und Gesetze betreffend die Sicherheit am Arbeitsplatz zu beachten!

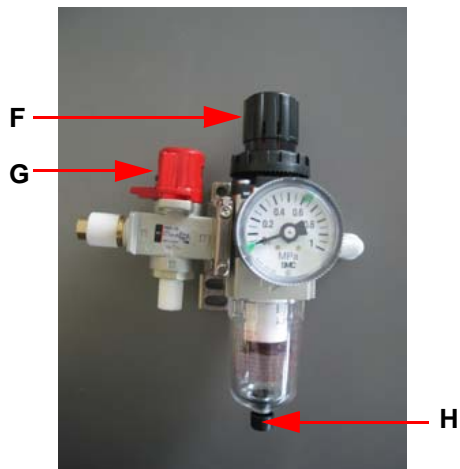
6 Beschreibung der Bedienelemente



- A:** Druckregelventil/Manometer Schuhe
- Der eingestellte Sprühdruck für Schuhe ist am Manometer [A] ersichtlich
 - Der Druckbereich sollte zwischen 1 und 2,5 bar liegen.
- B:** Druckregelventil/Manometer Helm
- Der eingestellte Sprühdruck für Helme ist am Manometer [B] ersichtlich.
 - Der Druckbereich sollte zwischen 3 und 4 bar liegen.
- C:** Zeitglied
- Kontermutter lösen.
 - Die Einstellung des Zeitgliedes [C] erfolgt durch Drehen der Rändelschraube.
 - Einstellbereich: 0 sek. bis Dauersprühen (Werkseinstellung: ca. 4 Sekunden)
 - Kontermutter fixieren.
- D:** Sprühkontrolle
- Während des Desinfektionszyklus der Schuhe hebt sich ein roter Zapfen [D].



- E:** Fußpedal
- Durch Betätigen des Fußpedals [E] wird der Sprühzyklus gestartet und das Desinfektionsmittel über Sprühdüsen in den Schuh gesprüht.



F: Wartungseinheit

- Einstellung des Systemdruckes am Druckregler [F] 6 bar.
- Kondensat durch Drehen des Rades [H] wöchentlich ablassen.

G: Absperrventil

- Durch Betätigen des Absperrventiles [G] kann die Druckluft zum Gerät abgesperrt werden.

7 Arbeiten mit dem Easyfresh



- 1) Druckluft anschließen und Absperrventil öffnen
- 2) Falls notwendig erneuern Sie das Duftmittel ([siehe Kap. 8.1 Desinfektionsmittel wechseln, Seite 15](#)).



Schutzbrille und Handschuhe tragen!

- 3) Schuhe mit der Spitze nach unten auf jedes Rohr stecken.



Immer beide Rohre mit Schuhe bestücken, um ein unkontrolliertes Austreten des Desinfektionsmittels zu vermeiden.

- 4) Durch Betätigen des Fußpedals wird der Sprühzyklus gestartet und das Desinfektionsmittel über Sprühdüsen in den Schuh gesprüht.
- 5) Die automatische Abschaltung des Gerätes abwarten und danach die Schuhe von den Rohren ziehen.
- 6) Das Gerät ist bereit für den nächsten Arbeitsgang.



Nach dem Desinfizieren sollten die Schuhe getrocknet werden.

7.1 Helme desinfizieren (Option)



Schutzbrille und Handschuhe tragen!

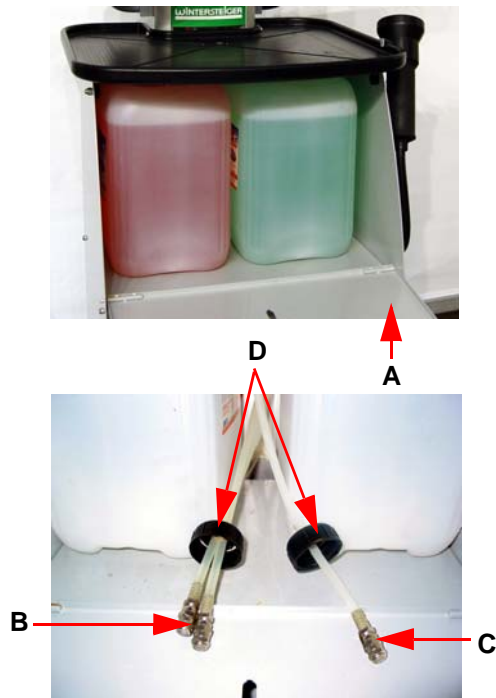
- Helm nach unten halten
- Durch Betätigen des Tasters [A] an der beweglichen Sprüheinrichtung kann der Helm gezielt desinfiziert werden.



Nach dem Desinfizieren sollte der Helm getrocknet werden.

8 Wartung

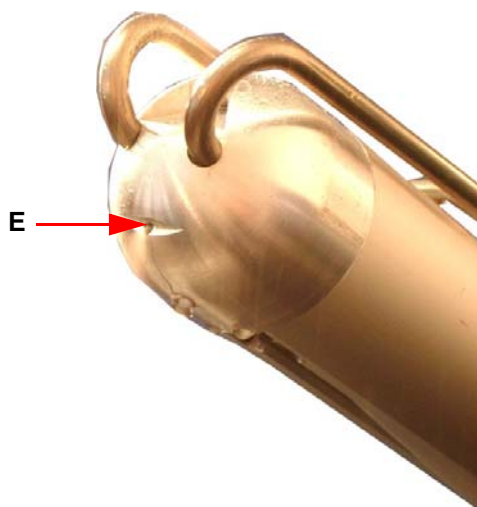
8.1 Desinfektionsmittel wechseln



i Druckluft am Absperrventil absperren.

- Vordere Abdeckung [A] öffnen.
- Anschlussschläuche [B] für die Sprüharme bis zum Kanisterboden des Desinfektionsmittels STERIBIO stecken und mit der Verschlusschraube [D] fixieren.
- Bei Option Helmdesinfektion ist ein weiterer Kanister mit dem Desinfektionsmittel FRESHPRO in das Fach zu stellen und der Anschlussschlauch [C] bis zum Kanisterboden einzuführen.

8.2 Reinigung



- Gestell regelmäßig mit einem feuchten Putzlappen reinigen.

i Das Reinigen des Gerätes mit einem Hochdruckreiniger ist nicht zulässig! Im Falle einer Nichtbeachtung wird für Folgeschäden keine Haftung sowie Gewährleistung übernommen.

- Die Düsen [E] sind monatlich mit der mitgelieferten Reinigungsnadel zu reinigen.

! Bei Verwendung von nicht geeigneten Desinfektionsmitteln oder bei längerem Stillstand kann es zu Verstopfungen der Düsen führen.

- Bei Verstopfung der Düsen sind diese mit der Reinigungsnadel und Druckluft zu reinigen.
- Gesamtes System jährlich mit reinem Wasser spülen.

9 Fehlerbehebung

| Fehler Problem | Ursache | Behebung |
|------------------------------|--|---|
| Das Gerät funktioniert nicht | Druckluft ist nicht eingesteckt oder am Absperrventil abgesperrt | Verbinden Sie das Gerät mit Druckluft bzw. Druckluft einschalten |
| | Druckabfall am System nach längerem Stillstand | Betätigung des Fußpedals 5 Sekunden durchgehend |
| Gerät desinfiziert nicht | Düsen verstopft | Düsen reinigen (siehe Kap. 8.2 Reinigung, Seite 15) Druck um 0,5 bar erhöhen, erneuter Versuch (max. 2 x) |
| | Desinfektionsmittel leer | Desinfektionsmittel nachfüllen |
| | Ansaugfilter verstopft | Ansaugfilter reinigen (siehe Kap. 8.2 Reinigung, Seite 15) |
| | Ansaugschlauch geknickt | Ansaugschlauch auf Knickstellen prüfen |
| | Schlauchverbindungen haben sich gelöst | Kontrolle aller Steckverbindungen und Schläuche |
| | Ansaugfilter nicht in Desinfektionsmittel eingetaucht | Ansaugfilter und Ansaugschlauch bis Kanisterboden in Desinfektionsmittel eintauchen |
| Gerät sprüht dauernd | Ventil verlegt | Kontermutter lösen Rändelschraube bis auf Anschlag eindrehen Fußpedal betätigen Rändelschraube wieder auf 4 Sekunden einstellen Kontermutter fixieren |

10 Stilllegung und Entsorgung

**WARNUNG****Verletzungsgefahr!**

Trennen Sie vor dem Stilllegen und Demontieren die Maschine von der Stromversorgung oder jeglichem externen Antrieb. Verwenden Sie für die Demontage nur geeignetes Werkzeug.



Zerlegen und entsorgen Sie bei der Stilllegung der Maschine alle Bestandteile fachgerecht. Reinigen Sie alle öl- und fetthaltigen Teile vor der Entsorgung.

Öl und Fett dürfen keinesfalls in die Umwelt gelangen.

Halten Sie bei der Entsorgung der Bestandteile die landesspezifischen Vorschriften ein!

- Maschine fachgerecht demontieren und in einzelne Bestandteile zerlegen.
- Öl- und fetthaltige Bestandteile reinigen.
- Bestandteile nach Materialgruppen (Stahl, Kunststoff, Elektro- und Elektronikbauteile u.s.w.) entsorgen.
- Öl und Fett umweltgerecht entsorgen, auch biologisch abbaubare Öle und Fette.

Table of contents

| | |
|--|-----------|
| 1 Preface | 20 |
| 1.1 Regulations for use | 20 |
| 2 General hints | 21 |
| 2.1 Safety instructions | 21 |
| 2.2 Warning signs | 21 |
| 2.3 Safety devices | 21 |
| 2.4 Purpose | 22 |
| 3 Function | 23 |
| 4 Technical data | 24 |
| 5 Transport, storage and moving | 25 |
| 5.1 Transport of the unit | 25 |
| 5.2 Storage of the unit | 25 |
| 5.3 Moving | 25 |
| 5.4 Unwrapping and positioning | 25 |
| 5.5 Setting up | 25 |
| 6 Description of the operating elements | 26 |
| 7 Working with the Easyfresh | 28 |
| 7.1 Disinfection of helmets (option) | 28 |
| 8 Maintenance | 29 |
| 8.1 Changing the disinfectant | 29 |
| 8.2 Cleaning | 29 |
| 9 Trouble shooting | 30 |
| 10 Shut-down and disposal | 30 |

1 Preface

These operating instructions must be read by the operators and by the persons responsible for the machine maintenance before initial use and serves as a supplement to the training documentation.

Damage caused by failure to follow the instructions herein will not be covered by the warranty. The user of this machine is legally bound to the casualty regulations of the country in question.

In addition, these operating instructions are confidential. It must only be accessible to authorized persons. Making it available to third parties requires the written approval of WINTERSTEIGER.

All documents are protected in accordance with copyright protection. The transfer and copying of these documents, even excerpts, and the utilization and communication of its content are not permitted, except if this was explicitly authorized in writing.

Noncompliance is punishable and establishes a compensation claim. All rights for the execution of commercial property rights are reserved by WINTERSTEIGER.

1.1 Regulations for use

The Easyfresh is designed solely for disinfection of boots (option helmets) (conventional usage according to WINTERSTEIGER regulations). The use of the machine for any other purpose is not considered to be conventional usage. The manufacturer accepts no responsibility for damage caused as a result of unconventional usage, and the latter is entirely at the risk of the user.

In order to comply with conventional usage, the manufacturer's regulations concerning operation, maintenance and servicing of the machine should be strictly adhered to.

The relevant accident prevention regulations as well as other generally recognized legal safety standards must be respected.

Any alterations made to the machine by the user automatically removes any responsibility on the part of the manufacturer for any damage resulting there of.

As we are constantly striving to improve our products, we reserve the right to make any alterations or improvements we deem to be necessary. However, we are not obliged to carry out these alterations or improvements on machines or equipment already delivered by us.

All illustrations, measurements and weights quoted in the User Guide are not binding.

Original operating manual

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/ I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

E-mail: office@wintersteiger.at

Auhor and graphics: Franz Badegruber

Design: Maria Marek-Pollhammer

2 General hints

2.1 Safety instructions

- The Easyfresh may only be operated with fully mounted protective covers and safeguards.
- The appliance should only be operated with original "WINTERSTEIGER" spare parts or materials subject to wear and tear. If materials of other vendors are used, then this is at your own risk and on the operator's responsibility.
- Ensure sufficient ventilation in the work room.

2.2 Warning signs



Risk of injury!

Regular checks must be made to ensure that the warning labels are still attached to the machine. Illegible or missing warning labels must be replaced immediately.



The operating manual and the safety information must be read and observed before commissioning the machine.

Order number: 78-266-001



- Do not smoke and do not handle with fire or an open flame when working with the machine!
- Wear gloves!
- Wear safety goggles!
- Wear a protective mask!

Order number: 78-150-687

STERIBIO - Disinfectant for shoes

- To avoid skin irritation, please wear gloves and safety goggles when working with the Easyfresh. Wash the skin with clear water after contact with a disinfectant.

2.3 Safety devices

- All safety devices must be in place during operation.

2.4 Purpose

- The Easyfresh is only intended for disinfectant of boots (option helmets).

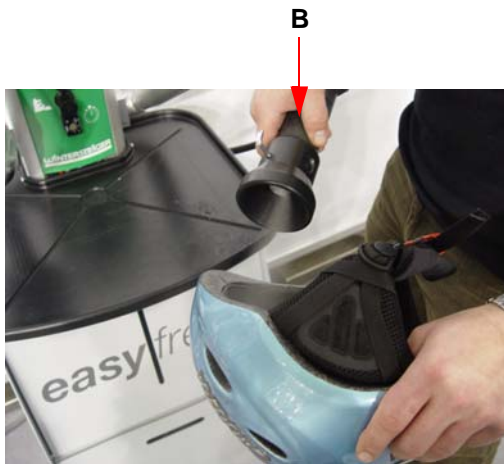


In the event that any of the above instructions are not adhered to, WINTERSTEIGER will refuse any liability for any damage caused!

3 Function



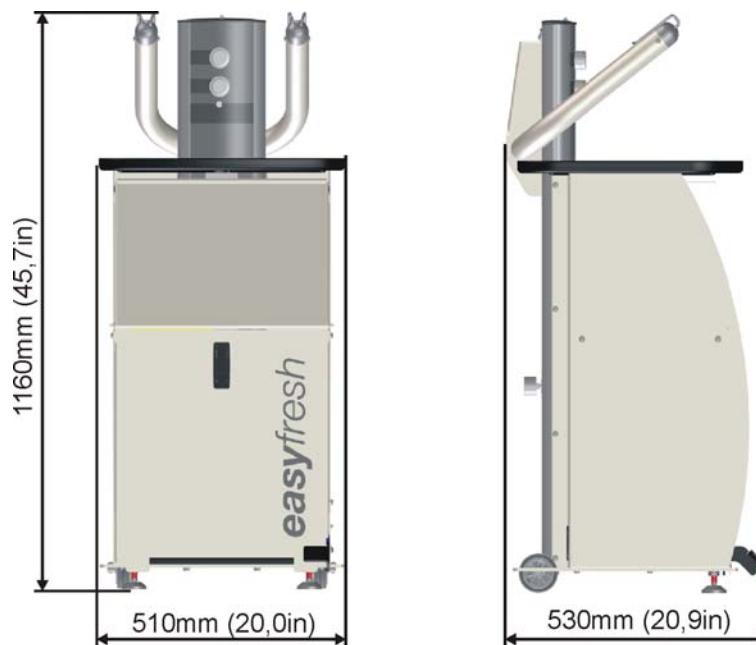
- By actuating the pedal disinfectant is sprayed into the shoe via nozzles (spraying time is preset).
- The two venturi nozzles [A] (per bracket) enable disinfection of the whole inner shoe.
- The position of the nozzles makes sure that the sensitive parts of the shoe, tip, sole and heel, are well treated.
- The Easyfresh works without power supply and ensures maximum safety and reliability.
- Working with the Easyfresh only requires a compressed air supply or a small compressor (option).
- Treatment of shoes and helmets with 2 different disinfectants possible.



Option:

- Movable spraying device for helmets.
 - Therefore a second tank (10 liters) can be installed for a special disinfectant or deodorant (FRESHPRO 55-100-787).
 - By actuating the push button [B] the helmet can be properly disinfected.

4 Technical data



| Type | Easyfresh disinfectant |
|--|--|
| Weight | 40 kg (88.18 lbs) |
| Ambient temperature | + 10 to 40 °C |
| Air humidity | 30% - 80% |
| Dimensions | see drawing |
| Compressed air supply | 6 bar (87 psi) |
| Disinfection | Flow volume and spraying time can be set on the operating terminal |
| Noise emission | ca. < 70dB(A) |
| Disinfectant and deodorant for shoes | STERIBIO 10 l (2.64 gal) tank (55-100-767) |
| Disinfectant and deodorant for helmets | FRESHPRO 10 l (2.64 gal) tank (55-100-787) |

5 Transport, storage and moving

5.1 Transport of the unit

The product has to be transported in the original packing and in an upright position.

5.2 Storage of the unit

Temperature: 0° to +40°C.



To avoid damage of the unit, please do not stack anything on the crate!

5.3 Moving

- Handle the packed unit with care and avoid turning it upside down.
- Preserve the original packing for any further transport.

5.4 Unwrapping and positioning

Follow all instructions carefully, in order to avoid any injuries, or damages to the machines.

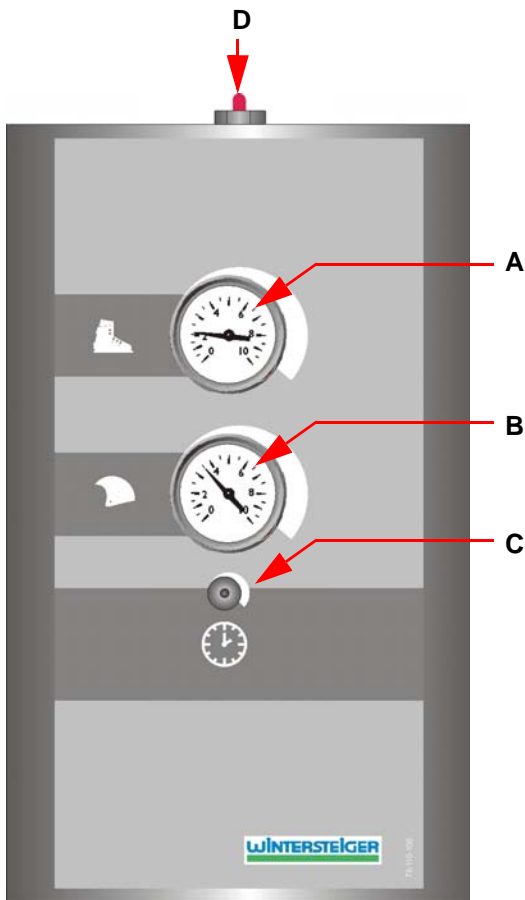
5.5 Setting up

When choosing the position of the Easyfresh you should bear in mind the intensity of work and the space needed for easy handling (working and walking areas). Whenever possible, the Easyfresh should be used in a well ventilated room close to a compressed air supply or compressor.



When choosing the position of the unit, do not forget to follow the working safety regulations in force.

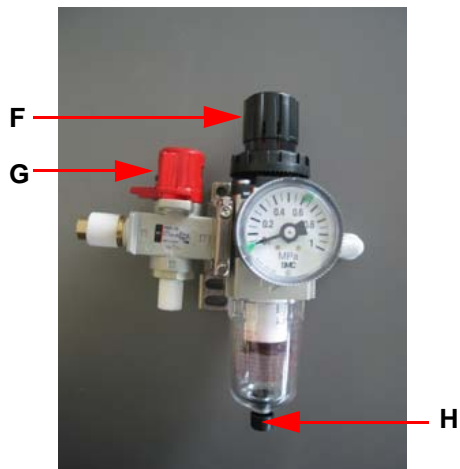
6 Description of the operating elements



- A:** Pressure control valve shoes/pressure gauge shoes
- The adjusted pressure for treatment of shoes is shown on the pressure gauge [A].
 - Pressure should be between 1 and 2.5 bar (14.5 and 39 psi).
- B:** Pressure control valve/pressure gauge helmet
- The adjusted pressure for treatment of helmets is shown on the pressure gauge [B].
 - Pressure should be between 3 and 4 bar (43.5 and 58 psi).
- C:** Timer
- Release lock nut
 - The timer can be adjusted by turning the knurled screw [C].
 - Adjustment range: 0 sec. - continuous spraying (factory setting: 4 seconds)
 - Tighten lock nut
- D:** Spraying control
- Spraying process is signaled by lifting of the red lug [D].



- E: Pedal**
- Spraying process is started by actuating the pedal [E].



F: Maintenance unit

- Adjustment of the system pressure on the pressure control [F] to 6 bar (87 psi).
- Drain the condensate weekly by turning the wheel [H].

G: Stop valve

- By actuating the stop valve [G] the compressed air supply is cut-off.

7 Working with the Easyfresh



- 1) Connect compressed air and open stop valve.
- 2) Renew the disinfectant if necessary ([see chapt. 8.1 Changing the disinfectant, page 29](#)).



Wear gloves and safety goggles!

- 3) Put shoes upside down on the brackets.



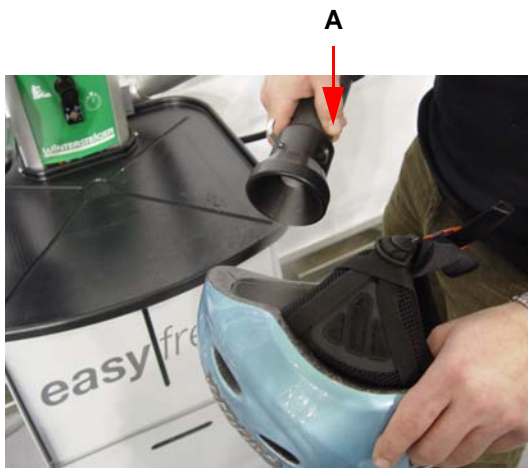
Always charge every bracket to avoid uncontrolled escaping of the disinfectant.

- 4) By actuating the pedal the spraying process is started and the disinfectant is sprayed into the shoes via the nozzles on the brackets.
- 5) Remove the shoes after the process has been finished automatically.
- 6) A new spraying process can be started.



The shoes should be dried after disinfection.

7.1 Disinfection of helmets (option)



Wear gloves and safety goggles!

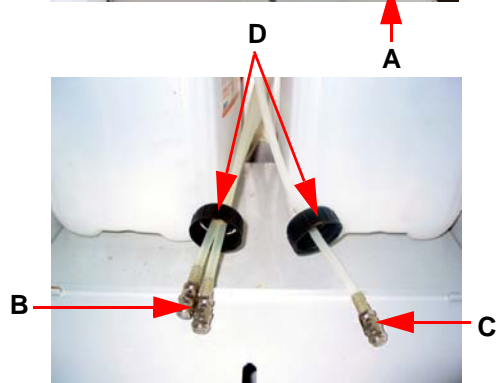
- Hold the helmet down (opening up)
- By actuating the push button [A] on the movable spraying device the helmet can be disinfected.



The helmets should be dried after disinfection.

8 Maintenance

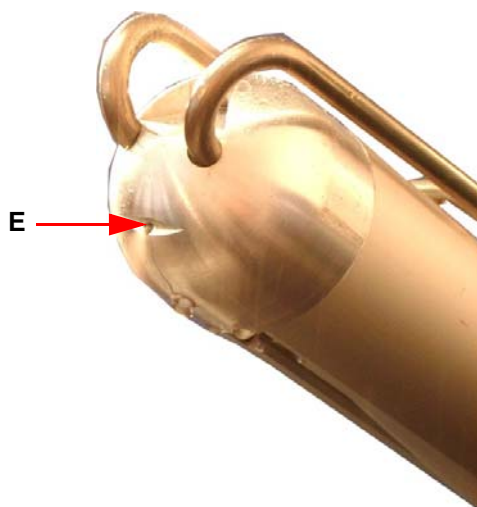
8.1 Changing the disinfectant



i Close the compressed air supply with the stop valve.

- Open front cover [A].
- Put the connection tubes [B] of the brackets to the bottom of the tank of the disinfectant STERIBIO and fasten the tubes with the plug [D].
- With option helmet another tank with the disinfectant FRESHPRO is to be put into the shelf and the connection tube [C] is to be put to the bottom of this tank.

8.2 Cleaning



- Clean the frame regularly with a damp cloth.

i Do not clean the appliance with a high-pressure cleaner! In the event that this instruction is not adhered, WINTERSTEIGER will refuse any liability and guarantee for any damage caused.

- Clean the nozzles [E] with the enclosed cleaning needle every month.

! If using disinfectant not recommended by WINTERSTEIGER, or after a longer standstill the nozzles can get clogged up.

- Clogged nozzles should be cleaned with the cleaning needle and compressed air.
- Flush the entire system with pure water once a year.

9 Trouble shooting

| Error | Cause | Recovery |
|----------------------------------|---|---|
| The appliance does not work | Compressed air not connected or stop valve closed | Connect the appliance with compressed air or open stop valve |
| | Pressure drop after a longer standstill | Actuate the pedal for 5 seconds |
| The appliance does not disinfect | Nozzles clogged up | Clean the nozzles (see chapt. 8.2 Cleaning, page 29) Boost pressure for 0.5 bar (7.25 psi) then try again (max. 2 times) |
| | Disinfectant empty | Refill disinfectant |
| | Induction filters clogged up | Clean induction filters (see chapt. 8.2 Cleaning, page 29) |
| | Connection tube damaged | Check connection tube for damages |
| | Hose connections got loose | Check all connections and hoses |
| | Connection tube not in disinfectant | Put induction filter and connection tube into disinfectant to the bottom of the tank |
| Machine sprays continuously | Valve blocked | Release lock nut Turn knurled screw until stop Press foot pedal Reset knurled screw to 4 seconds Tighten lock nut |

10 Shut-down and disposal



Risk of injury!

Disconnect the machine from the mains supply or any external drive prior to shutting down and dismantling. Use only suitable tools for dismantling.



When shutting down the machine dismantle and dispose of all machine parts properly. Clean all oily and greasy components prior to disposal.

Oil and grease should never be allowed to pollute the environment.

Ensure that all disposal regulations specific to your country are adhered to!

- Dismantle the machine properly into its individual components.
- Clean oily and greasy components.
- Dispose of components by material group (steel, plastic, electrical and electronic components, etc.).
- Dispose of oil and grease in an environmentally friendly manner.

Table des matières

| | | |
|-----------|--|-----------|
| 1 | Preface | 34 |
| 1.1 | Usage conforme | 34 |
| 2 | Généralités | 35 |
| 2.1 | Consignes de sécurité | 35 |
| 2.2 | Avertissements | 35 |
| 2.3 | Dispositifs de protection | 35 |
| 2.4 | Conseils d'utilisation | 36 |
| 3 | Fonctionnement | 37 |
| 4 | Données techniques | 38 |
| 5 | Transport, stockage et changement de site | 39 |
| 5.1 | Conditions de transport de l'appareil | 39 |
| 5.2 | Stockage de l'appareil | 39 |
| 5.3 | Changement de site | 39 |
| 5.4 | Comment enlever l'emballage, comment choisir l'endroit où poser l'appareil | 39 |
| 5.5 | Installation | 39 |
| 6 | Description du tableau de commande | 40 |
| 7 | Travaux avec l'Easyfresh | 42 |
| 7.1 | Désinfecter les casques (en option) | 42 |
| 8 | Maintenance | 43 |
| 8.1 | Remplacer le désinfectant | 43 |
| 8.2 | Nettoyage | 43 |
| 9 | Correction des erreurs | 44 |
| 10 | Mise à l'arrêt définitive et élimination | 45 |

1 Preface

Ce manuel de service doit avoir été lu par les opérateurs et le personnel d'entretien de la machine avant la première mise en service et est un complément au dossier de formation.

Les dommages résultant d'une non-observation des consignes du manuel ne sont pas couverts par la garantie. L'utilisateur de l'appareil est tenu par la loi de respecter la réglementation nationale respective en matière de prévention d'accidents.

Par ailleurs, ce manuel de service doit être traité confidentiellement. Seules les personnes autorisées y ont accès. Il ne peut être cédé à des tiers qu'après consentement écrit de la part de la société WINTERSTEIGER.

Toute la documentation est protégée par des droits d'auteur. La transmission et la reproduction des textes ou d'une partie de ceux-ci ainsi que l'utilisation et la communication de leur contenu sont illicites, sauf autorisation expresse par écrit.

Toute contravention est punissable et entraîne des dommages-intérêts. Tous les droits de propriété industrielle sont réservés à la société WINTERSTEIGER.

1.1 Usage conforme

Le Easyfresh a été construit exclusivement pour la désinfection des chaussures (en option des casques) (usage conforme selon spécifications). Toute utilisation non limitée à ce domaine est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être considéré comme responsable et ne se porte pas garant dans le cas de dégâts survenus au cours d'une manipulation non conforme. L'utilisateur en assume seul la responsabilité.

Il est primordial de suivre exactement les instructions se rapportant au mode de fonctionnement ainsi que les conseils d'entretien et de maintenance. La réglementation pour la prévention d'accidents et les consignes de sécurité se doivent également d'être entièrement respectées.

Les éventuels dégâts survenant dans le cas d'une modification apportée sur la machine par l'utilisateur ne portent d'aucune façon atteinte à la responsabilité du fabricant.

Nous nous efforçons d'améliorer en permanence nos produits, et nous nous réservons le droit d'apporter des modifications considérées comme avantageuses. Cependant nous ne sommes pas dans l'obligation d'apporter les dites modifications sur des machines ou appareils déjà livrés.

Toutes illustrations, mesures et données de poids figurant dans notre notice d'utilisation sont sans engagement de notre part.

Notice originale

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG ::: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-

Courriel : office@wintersteiger.at

Auteur et réalisation graphique : Franz Badegruber

Conception : Maria Marek-Pollhammer

2 Généralités

2.1 Consignes de sécurité

- Le Easyfresh sera mis en service uniquement si tous les panneaux de protection sont montés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et/ou d'usure d'origine de la marque WINTERSTEIGER. L'utilisateur qui se sert de pièces autres que les pièces d'origine, agit à ses propres risques et périls, il en est le seul responsable.
- Veillez à ce que la pièce soit suffisamment aérée !

2.2 Avertissements



Risque de blessures !

Vous devez contrôler régulièrement si ces étiquettes d'avertissement se trouvent encore sur la machine. Les étiquettes illisibles ou manquantes doivent immédiatement être renouvelées.



Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.

Numéro de commande : 78-266-001



- Il est interdit de manier une flamme ou de fumer pendant travailler avec la machine!
- Porter des gants de protection!
- Porter des lunettes de protection!
- Porter une masque protecteur!

Numéro de commande : 78-150-687

Désinfectant chaussures STERIBIO

- Il est conseillé d'utiliser des gants et des lunettes de protection lors de la désinfection des chaussures de manière à éviter de légères irritations de la peau. En cas de contact avec la peau, nettoyer en profondeur avec de l'eau.

2.3 Dispositifs de protection

- Il est interdit d'enlever les dispositifs de protection, quels qu'ils soient, lorsque l'appareil est en marche.

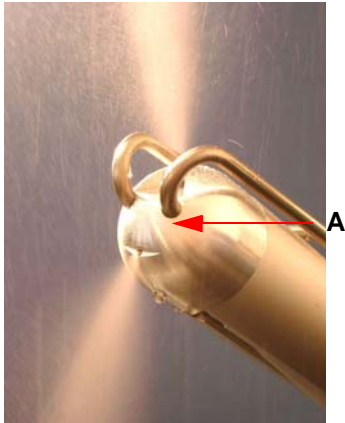
2.4 Conseils d'utilisation

- L' Easyfresh a été construit exclusivement pour la désinfection des chaussures (en option des casques) .



En cas de non respect de ces conseils d'utilisation, la responsabilité de la société WINTERSTEIGER n'est pas engagée.

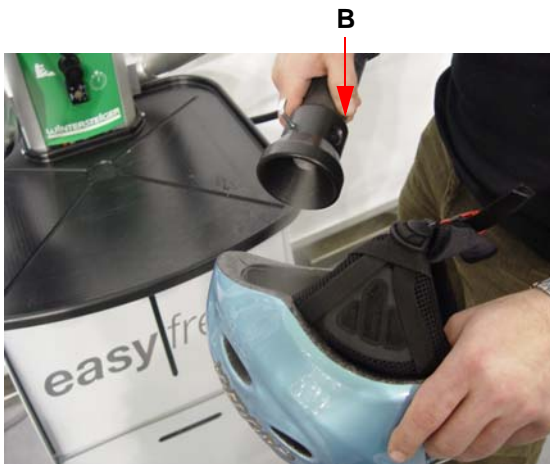
3 Fonctionnement



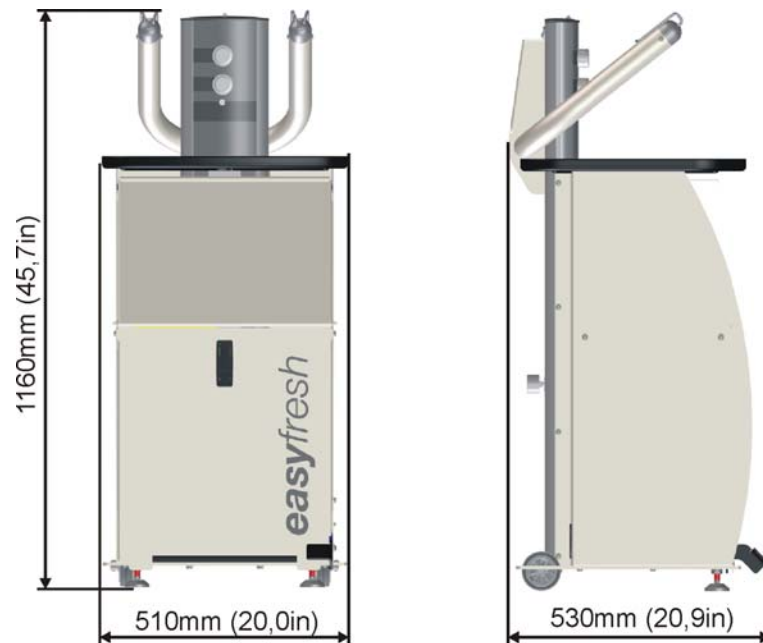
- Le produit désinfectant est pulvérisé dans la chaussure à l'aide de buses de pulvérisation (la durée de pulvérisation est prédéfinie).
- Les deux tubes de venturi [A] (sur chaque bras de pulvérisation) permettent de désinfecter l'ensemble de l'intérieur de la chaussure.
- Les buses de pulvérisation sont arrangées de telle manière à traiter de manière optimale les points sensibles de la chaussure, la pointe, la semelle et le talon.
- Le fonctionnement est sans électricité et offre ainsi une sécurité et fiabilité maximale.
- Seul une alimentation en air comprimée ou un petit compresseur (en option) est nécessaire au fonctionnement de l' Easyfresh .
- Possibilité de traitement des chaussures et des casques par deux produits désinfectants distincts.

Option

- Dispositif mobile de pulvérisation pour les casques.
 - Dans ce but, il est possible de raccorder un autre bidon (10 litres) pour un produit désinfectant et désodorisant (FRESHPRO 55-100-787).
 - Le casque peut être désinfecté de manière ciblée en actionnant le bouton [B] du dispositif mobile de pulvérisation.



4 Données techniques



| Type | Easyfresh Appareil de désinfection |
|--|---|
| Poids | 40 kg |
| Température ambiante: | + 10 à 40 °C |
| Humidité de l'air | 30% - 80% |
| Dimensions: | Voir le graphique |
| Raccordement à air comprimé: | 6 bar |
| Désinfection: | Le débit et la durée de pulvérisation peuvent être réglés au panneau de commande. |
| Emission de bruits: | ca. < 70dB(A) |
| Produit désodorisant et de désinfection des chaussures : | Bidon 10 STERIBIO (55-100-767) |
| Produit désodorisant et de désinfection casques: | Bidon 10 FRESHPRO (55-100-787) |

5 Transport, stockage et changement de site

5.1 Conditions de transport de l'appareil

L'appareil devra être transporté dans son emballage d'origine et dans la position indiquée sur celui-ci.

5.2 Stockage de l'appareil

Température: entre 0° et +40°C.



Afin de prévenir toute détérioration, évitez de poser un autre paquet ou une caisse sur l'emballage de l'appareil!

5.3 Changement de site

- Manipulez avec précaution l'emballage contenant l'appareil, évitez de le basculer, de le renverser complètement.
- Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir transporter l'appareil dans le futur.

5.4 Comment enlever l'emballage, comment choisir l'endroit où poser l'appareil

Procédez scrupuleusement étape par étape, étant donné que toute omission pourrait nuire au bon fonctionnement, voire à la sécurité de l'appareil.

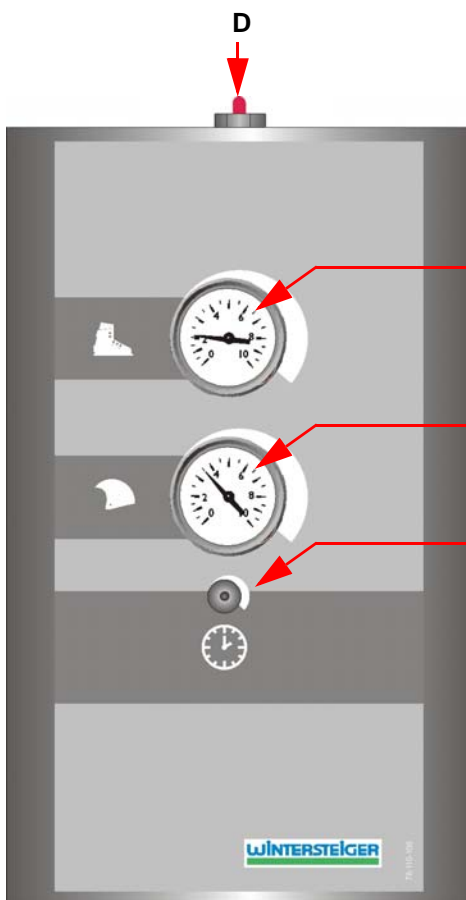
5.5 Installation

Lors du choix du lieu d'installation de l'appareil, il s'agira de donner la préférence à la fonctionnalité, de tenir compte en particulier de la quantité de chaussures à sécher et de prévoir suffisamment d'espace autour de l'appareil pour en faciliter la manipulation. Installez l'appareil si possible dans une pièce bien aérée, à proximité immédiate d'un raccordement à air comprimé ou d'un compresseur.



Lors du choix du lieu d'installation de l'appareil il s'agira en particulier de respecter les directives et consignes de sécurité applicables sur le lieu de travail!

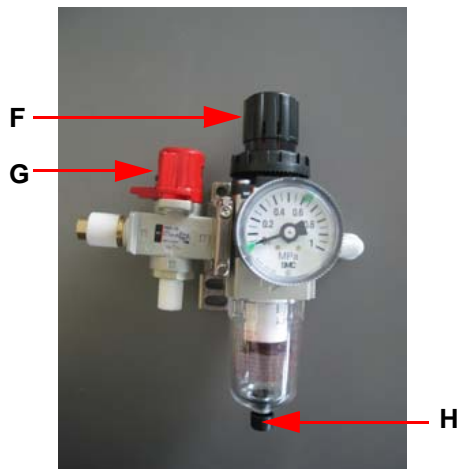
6 Description du tableau de commande



- A: Soupape de réglage de la pression/manomètre pour les chaussures
- La pression de pulvérisation réglée pour les chaussures est visible au manomètre [A].
 - La gamme de réglage doit se trouver entre 1 et 2,5 bar.
- B: Valve de réglage de la pression/manomètre pour les casques
- La pression de pulvérisation réglée pour les casques est visible au manomètre [B].
 - La gamme de réglage doit se trouver entre 3 et 4 bar.
- C: Relais de temporisation
- Desserrer le contre-écrou
 - Le réglage du relais de temporisation est effectué en tournant la molette [C].
 - Gamme de réglage: 0 sec. - pulvérisation permanente (Réglage par la fabrique: env. 4 secondes)
 - Bloquer le contre-écrou
- D: Contrôle de la pulvérisation
- Au cours du cycle de désinfection de la chaussure, un tenon rouge [D] s'élève.



- E: **Pédale à pied**
- En actionnant la pédale à pied [E], le cycle de pulvérisation démarre et le produit de désinfection est pulvérisé dans les chaussures à travers les buses de pulvérisation.



F: Unité de maintenance

- Réglage de la pression du système au régulateur de pression [F] 6 bar.
- Laisser s'échapper une fois par semaine l'eau de condensation en tournant la roue [H].

G: Valve d'arrêt

- Il est possible de couper l'arrivée de l'air comprimé à l'appareil en actionnant la soupape d'arrêt [G].

7 Travaux avec l'Easyfresh



- 1) Raccorder l'air comprimé et ouvrir la soupape d'arrêt.
- 2) Si nécessaire, remettre du déodorisant ([voir chap. 8.1 Remplacer le désinfectant, page 43](#)).



Porter les lunettes et les gants de protection!

- 3) Mettre les chaussures sur chaque tube avec les pointes en bas.



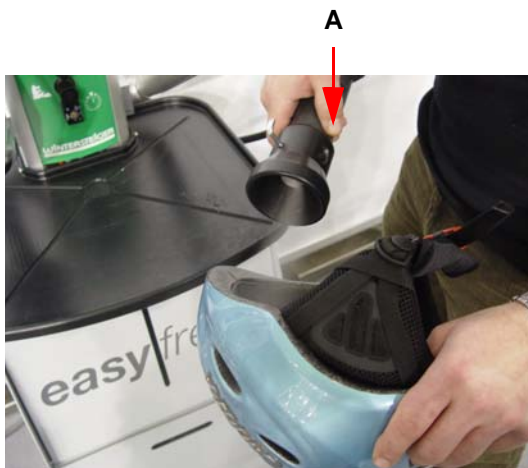
Toujours munir les deux tubes de chaussures pour éviter une sortie incontrôlée de désinfectant.

- 4) En actionnant la pédale à pied, le cycle de pulvérisation démarre et le produit de désinfection est pulvérisé dans la chaussure à travers les buses de pulvérisation.
- 5) Attendre l'arrêt automatique de l'appareil et ensuite retirer les chaussures des tubes.
- 6) l'appareil est prêt pour le prochain passage.



Après la désinfection les chaussures doivent être séchées.

7.1 Désinfecter les casques (en option)



Porter les lunettes et les gants de protection!

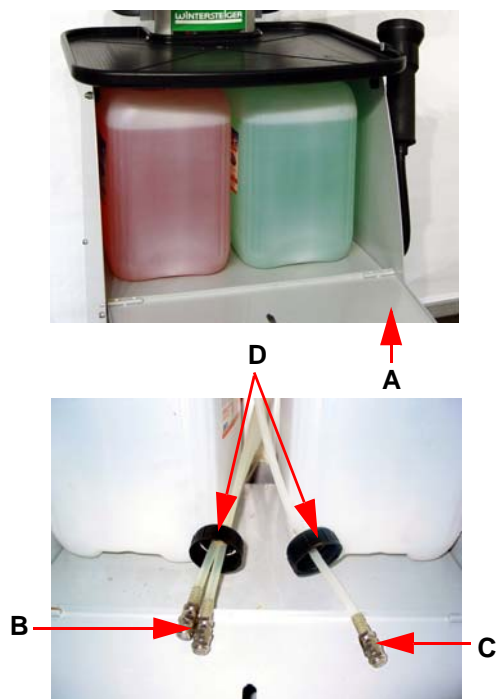
- Tenir le casque vers le bas
- Le casque peut être désinfecté de manière ciblée en actionnant le bouton [A] du dispositif mobile de pulvérisation.



Après la désinfection le casque doit être séché.

8 Maintenance

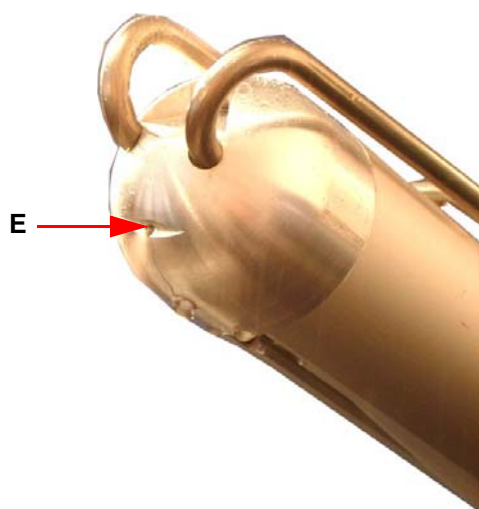
8.1 Remplacer le désinfectant



i Couper l'air comprimé au niveau de la soupape d'arrêt.

- Ouvrir le couvercle avant [A].
- Brancher les tuyaux de raccordement [B] du bras de pulvérisation au fond du bidon de produit de désinfection STERIBIO et fixer avec la vis de fermeture [D].
- Dans le cas de l'option désinfection de casques, un bidon supplémentaire avec le produit désinfectant FRESHPRO est à mettre dans le compartiment et le tuyau de raccordement [C] est à insérer jusqu'au fond.

8.2 Nettoyage



- Nettoyer régulièrement le support avec un chiffon humide.

i Le nettoyage à haute pression de l'appareil n'est pas autorisé! En cas de dommage dû au non respect de cette clause, la responsabilité du constructeur n'est pas engagée, la garantie n'entre pas en jeu.

- Les buses [E] sont à nettoyer chaque mois avec l'aiguille de nettoyage incluse dans la livraison.

! l'utilisation de produits désinfectants non adaptés ou une mise à l'arrêt de longue durée peut conduire à des engorgements des buses.

- En cas d'obstruction des buses, celles-ci sont à nettoyer avec l'aiguille de nettoyage et de l'air comprimé
- Nettoyer l'ensemble du système à l'eau claire une fois par an.

9 Correction des erreurs

| Erreur Problème | Cause | Correction |
|----------------------------------|---|--|
| L'appareil ne marche pas | L'air comprimé n'est pas raccordé ou bloqué au niveau de la soupape d'arrêt | Raccordez l'appareil avec de l'air comprimé ou ouvrez l'air comprimé |
| | Perte de pression au niveau du système après une longue période de repos | Actionner la manette à pied en continu pendant cinq secondes |
| L'appareil ne désinfecte pas | Les buses sont bouchées | Nettoyer les buses (voir chap. 8.2 Nettoyage, page 43) Augmenter la pression de 0,5 bar, effectuer une nouvelle tentative (2 fois max.) |
| | Le produit désinfectant est vide | Reverser du produit désinfectant |
| | Les filtres d'aspiration de l'air sont bouchés | Nettoyer les filtres d'aspiration de l'air (voir chap. 8.2 Nettoyage, page 43) |
| | Les tuyaux d'aspiration sont coupés | Contrôler les tuyaux d'aspiration en cas de courbures |
| | Les raccords des tuyaux se sont détachés | Contrôler tous les raccords emboîtés et tous les tuyaux |
| | Les filtres d'aspiration de l'air ne se trouvent pas dans le produit désinfectant | Plonger les filtres d'aspiration de l'air ainsi que les tuyaux dans le produit désinfectant jusqu'au fond du bidon |
| L'appareil asperge en permanence | Soupape bouchée | Desserrer le contre-écrou Tourner la vis moletée jusqu'à la butée Actionner la pédale Régler à nouveau la vis moletée sur 4 secondes Bloquer le contre-écrou |

10 Mise à l'arrêt définitive et élimination



Risque de blessure !

Avant la mise à l'arrêt définitive et le démontage de la machine, déconnectez la machine de l'alimentation électrique et de tout entraînement externe. Pour le démontage, utilisez uniquement un outillage approprié.



Lors de la mise à l'arrêt définitive, démontez et éliminez correctement tous les composants de la machine. Nettoyez tous les composants contenant de l'huile ou de la graisse avant de les éliminer. La graisse et l'huile doivent être éliminés à part et ne peuvent en aucun cas polluer l'environnement. Pour l'élimination des composants, respectez les prescriptions nationales en la matière.

- Démontez correctement la machine en ses différents composants.
- Nettoyez les composants contenant de la graisse ou de l'huile.
- Éliminez les composants par type de matériau (acier, matière plastique, composants électriques et électroniques, etc.).
- Éliminez l'huile et la graisse, y compris les huiles et graisses biodégradables, dans le respect de l'environnement.

Indice

| | |
|---|-----------|
| 1 Prefazione | 48 |
| 1.1 Impiego appropriato | 48 |
| 2 Avvertenze generali | 49 |
| 2.1 Norme di sicurezza | 49 |
| 2.2 Avvisi di pericolo | 49 |
| 2.3 Dispositivi di sicurezza | 49 |
| 2.4 Scopo d'uso | 50 |
| 3 Funzionamento | 51 |
| 4 Dati tecnici | 52 |
| 5 Trasporto, alloggiamento e cambio del luogo di installazione | 53 |
| 5.1 Condizioni di trasporto dell'apparecchio | 53 |
| 5.2 Alloggiamento dell'apparecchio | 53 |
| 5.3 Cambio del luogo di installazione | 53 |
| 5.4 Rimozione dell'imballo e scelta del luogo di installazione | 53 |
| 5.5 Installazione | 53 |
| 6 Descrizione degli elementi di comando | 54 |
| 7 Lavorare con l'Easyfresh | 56 |
| 7.1 Disinfettare i caschi (opzione) | 56 |
| 8 Manutenzione | 57 |
| 8.1 Sostituire il disinfettante | 57 |
| 8.2 Pulitura | 57 |
| 9 Come risolvere eventuali problemi | 58 |
| 10 Messa a riposo e smaltimento | 59 |

1 Prefazione

Prima di procedere con la prima messa in esercizio, il personale preposto al comando e alla manutenzione del dispositivo deve leggere attentamente il presente manuale, che va a completare la documentazione del corso di formazione.

Eventuali danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni non sono coperte dalla garanzia. L'utilizzatore è tenuto per legge a rispettare le prescrizioni antinfortunistiche vigenti nel paese di utilizzo del dispositivo.

Inoltre, le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate in maniera confidenziale. La documentazione può essere consegnata esclusivamente alle persone addette e autorizzate. Non è consentita una cessione a terzi senza la previa autorizzazione scritta della ditta WINTERSTEIGER.

Tutte le documentazioni sono tutelate ai sensi dei diritti di autore. La trasmissione cosiccome la riproduzione delle documentazioni consegnate, il loro uso e la comunicazione del loro contenuto a terzi sono vietati, anche parzialmente, se non espressamente consentito per iscritto.

Le violazioni saranno punibili ai sensi di legge e comportano l'obbligo di risarcimento danni. Tutti i diritti avanzabili per la tutela dei diritti di protezione industriali sono riservati alla ditta WINTERSTEIGER.

1.1 Impiego appropriato

L'Easyfresh è costruito esclusivamente per la disinfezione di scarponi (opzione caschi) (utilizzazione appropriata). Qualunque altro tipo di impiego è da considerare illegittimo e quindi il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni, in quanto l'utente agisce a proprio rischio e pericolo.

Per un uso appropriato è necessario anche il rispetto delle norme d'impiego e di manutenzione previste dal costruttore. Vanno inoltre rispettate le regole vigenti riguardanti la sicurezza stradale e la medicina del lavoro.

Il produttore declina qualsiasi responsabilità per danni causati da variazioni apportate dall'utente.

Essendo costantemente tesi a migliorare i nostri prodotti ci riserviamo il diritto – qualora lo ritenessimo opportuno – di apportare variazioni e modifiche, senza essere però obbligati ad estenderle a macchine ed apparecchi forniti precedentemente.

Le illustrazioni, le misure ed i pesi contenuti nelle istruzioni per l'uso sono suscettibili di variazioni.

Istruzioni originali

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/1 Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Autore e grafica: Franz Badegruber

Design: Maria Marek-Pollhammer

2 Avvertenze generali

2.1 Norme di sicurezza

- L'Easyfresh va fatto funzionare solo se le protezioni e le coperture sono tutte completamente montate.
- La macchina va fatta funzionare solo con pezzi di ricambio e materiali soggetti ad usura originali della WINTERSTEIGER. L'impiego di materiale estraneo avviene a rischio e pericolo dell'utente che si assume la responsabilità di eventuali danni.
- Fare in modo che il locale di lavoro sia ben areato.

2.2 Avvisi di pericolo



AVVERTENZA Pericolo di lesioni!

Controllare regolarmente se questo adesivo di avvertimento è ancora sulla macchina. Gli adesivi non leggibili o mancanti devono essere immediatamente sostituiti.



Prima di effettuare la messa in funzione, leggere ed osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!

Codice ordine: 78-266-001



- Durante la disinfezione è vietato trafficare con fuoco e luci elettriche nonchè fumare!
- Indossare i guanti!
- Mettere gli occhiali protettivi!
- Portare una maschera protettiva!

Codice ordine: 78-150-687

Disinfettante per scarponi STERIBIO

- Allo scopo di evitare leggere irritazioni della pelle, indossare guanti ed occhiali protettivi quando si esegue la disinfezione degli scarponi. In caso di contatto con la pelle, lavare a fondo con acqua le parti interessate.

2.3 Dispositivi di sicurezza

- Mentre la macchina è in funzione, tutti i dispositivi di sicurezza non vanno rimossi nel modo più assoluto.

2.4 Scopo d'uso

- L'Easyfresh è costruito esclusivamente per la disinfezione di scarponi (opzione caschi).



La Ditta WINTERSTEIGER declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare dall'inservanza di queste avvertenze.

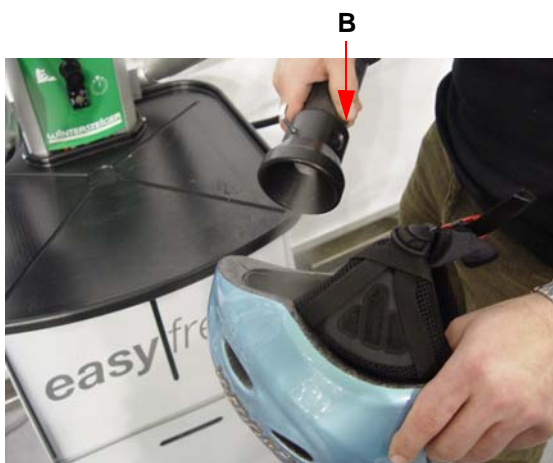
3 Funzionamento



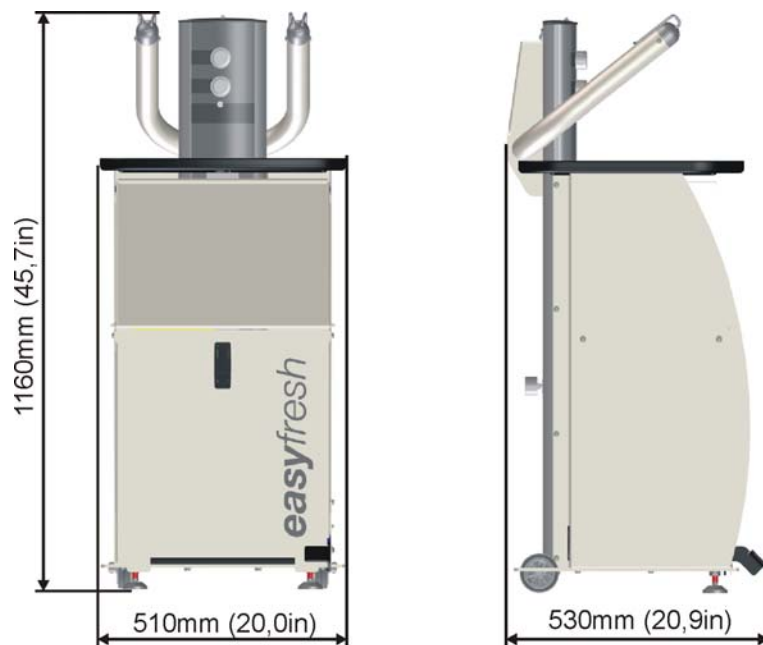
- Agendo sul pedale, il disinfettante viene spruzzato nello scarpone tramite gli appositi ugelli (la durata della nebulizzazione è preimpostata).
- Grazie ai due ugelli tipo Venturi [A] (per ogni braccio) è possibile disinfettare tutto l'interno dello scarpone.
- Gli ugelli polverizzatori sono disposti in modo tale da trattare in modo ottimale le parti sensibili dello scarpone (punta, suola e tallone).
- Funzionamento senza corrente elettrica, cosa che offre la massima sicurezza ed affidabilità.
- Per azionare l'Easyfresh basta collegarlo ad un impianto pneumatico oppure ad un piccolo compressore (opzionale).
- È possibile il trattamento di scarponi e caschi con due tipi diversi di disinfettanti.

Opzione

- Dispositivo nebulizzatore mobile per caschi.
- In questo caso è possibile l'impiego di una seconda tanica da 10 litri per usare uno speciale disinfettante e deodorante (FRESHPRO 55-100-787).
- Premendo il tasto [B] presente sul dispositivo nebulizzatore mobile è possibile disinfettare a fondo il casco.



4 Dati tecnici



| Tipo | Easyfresh apparecchio disinfettante |
|--|--|
| Peso | 40 cg |
| Temperatura ambiente | da 10 a 40 °C |
| Umidità dell'aria | 30% - 80% |
| Misure | vedere grafica |
| Attacco d'aria compressa: | 6 bar |
| Disinfezione | Quantità e durata della nebulizzazione possono essere regolate al pannello di comando. |
| Emissione di rumore | circa. < 70dB(A) |
| Disinfettante e deodorante per scarponi: | tanica da 10 litri STERIBIO (55-100-767) |
| Disinfettante e deodorante per caschi: | tanica da 10 litri FRESHPRO (55-100-787) |

5 Trasporto, alloggiamento e cambio del luogo di installazione

5.1 Condizioni di trasporto dell'apparecchio

L'apparecchio deve essere trasportato nella confezione originale e nella posizione indicata sulla medesima.

5.2 Alloggiamento dell'apparecchio

Temperatura: da 0° a +40°C.



Onde evitare danni, non mettere altri pacchi o casse sulla confezione contenente l'apparecchio.

5.3 Cambio del luogo di installazione

- Maneggiare accuratamente l'imballo ed evitare di rovesciarlo.
- Conservare l'imballo originale per eventuali trasporti futuri.

5.4 Rimozione dell'imballo e scelta del luogo di installazione

Eeguire con cura queste operazioni, in quanto in caso contrario si potrebbe pregiudicare il sicuro funzionamento dell'apparecchio.

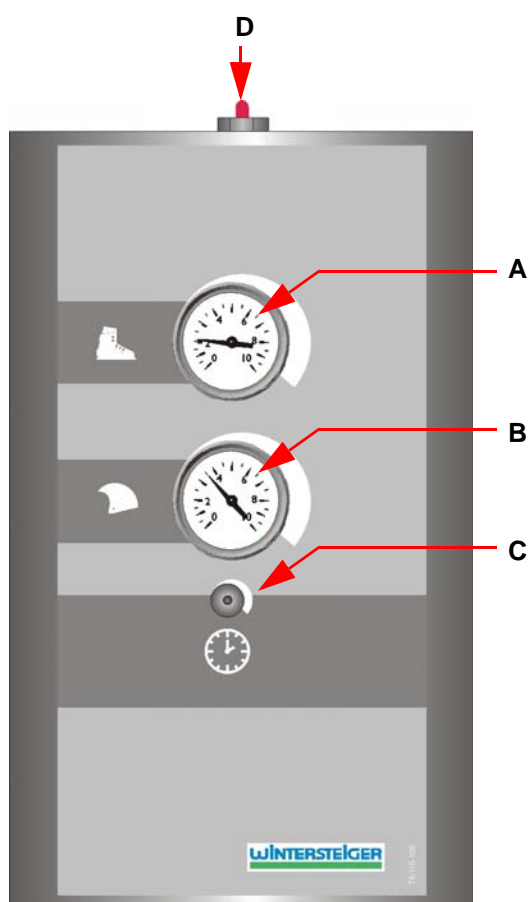
5.5 Installazione

Nello scegliere il luogo dove installare l'apparecchio, la cosa più importante da tener presente è la funzionalità: gli aspetti più importanti da prendere in considerazione sono l'intensità del lavoro nonché la libertà di movimento nell'usare la macchina. Se possibile, l'apparecchio va posto in un luogo ben ventilato e nelle dirette vicinanze di impianto pneumatico oppure di un compressore.



Nello scegliere il luogo dove installare l'apparecchio, vanno assolutamente rispettate le norme e le leggi vigenti relative alla sicurezza sul posto di lavoro.

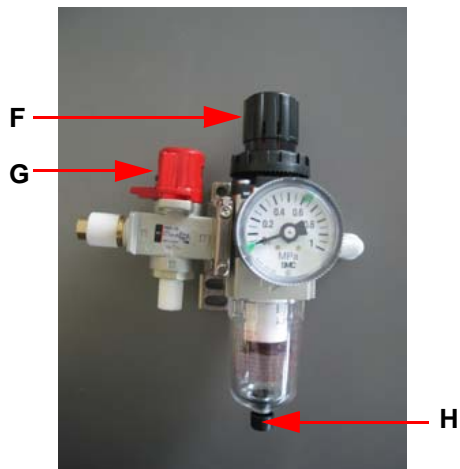
6 Descrizione degli elementi di comando



- A: Valvola per la regolazione della pressione/manometro scarponi
- La pressione di nebulizzazione impostata per gli scarponi può essere letta sul manometro [A].
 - La pressione va regolata fra 1 e 2,5 bar.
- B: Valvola per la regolazione della pressione/manometro caschi
- La pressione di nebulizzazione impostata per i caschi può essere letta sul manometro [B].
 - La pressione va regolata fra i 3 e i 4 bar.
- C: Temporizzatore
- Svitare il dado di bloccaggio
 - Il temporizzatore viene impostato girando l'apposita ruota di regolazione servendosi di un cacciavite.
 - Campo di regolazione: fra 0 e nebulizzazione permanente (Valore fabbricante: circa 4 secondi)
 - Fissare il dado di bloccaggio
- D: Indicatore della nebulizzazione
- Durante il ciclo di disinfezione degli scarponi, un perno di color rosso [D] si solleva per indicare il processo in corso.



- E: Pedale
- Agendo sul pedale [E] si dà inizio al ciclo di nebulizzazione ed il disinfettante viene vaporizzato nello scarpono tramite gli appositi ugelli.



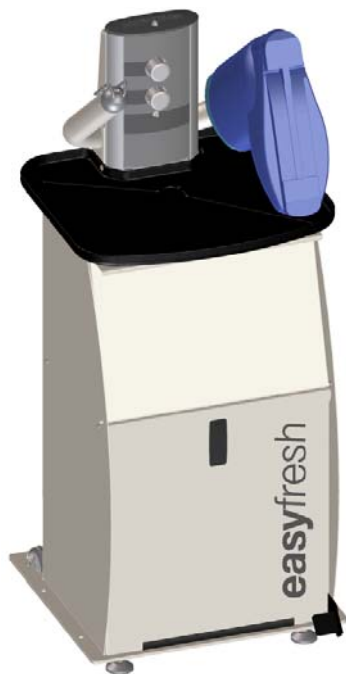
F: Unità di manutenzione

- Il pressostato [F] per la regolazione della pressione di nebulizzazione va messo su 6 bar.
- Far colare la condensa girando l'apposita rotella [H] una volta la settimana.

G: Valvola d'arresto

- Per chiudere l'alimentazione dell'aria compressa, servirsi dell'apposita valvola d'arresto [G].

7 Lavorare con l'Easyfresh



- 1) Collegare l'attacco dell'aria compressa ed aprire la valvola d'arresto.
- 2) Se necessario, aggiungere il disinfettante ([vedere capitolo 8.1 Sostituire il disinfettante a pagina 41](#)).



Indossare gli occhiali protettivi ed i guanti.

- 3) Posizionare gli scarponi con la punta rivolta verso il basso sugli appositi supporti.



Allo scopo di evitare una fuoriuscita incontrollata del disinfettante, trattare sempre due scarponi alla volta.

- 4) Agendo sul pedale si dà inizio al ciclo di nebulizzazione ed il disinfettante viene vaporizzato nello scarpone tramite gli appositi ugelli.
- 5) Attendere lo spegnimento automatico della macchina prima di rimuovere gli scarponi dai loro supporti.
- 6) L'apparecchio è pronto per il prossimo impiego.



Dopo essere stati disinfettati, gli scarponi vanno fatti asciugare.

7.1 Disinfettare i caschi (opzione)



Indossare gli occhiali protettivi ed i guanti.

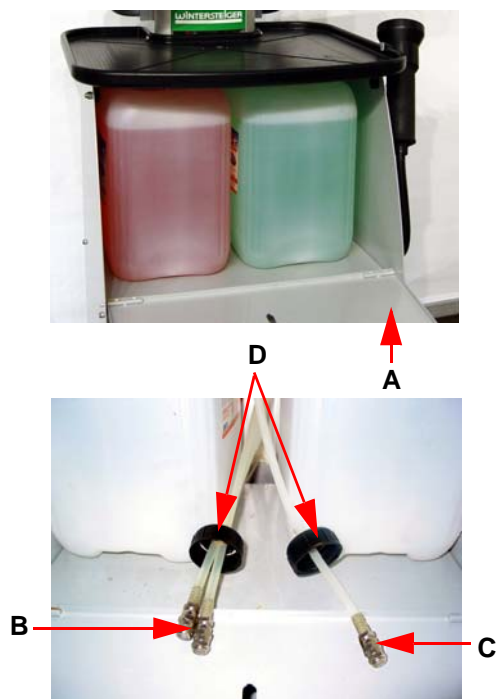
- Rivolgere il casco verso il basso.
- Premendo il tasto [A] presente sul dispositivo nebulizzatore mobile è possibile disinfettare a fondo il casco.



Dopo essere stato disinfettato, il casco va fatto asciugare.

8 Manutenzione

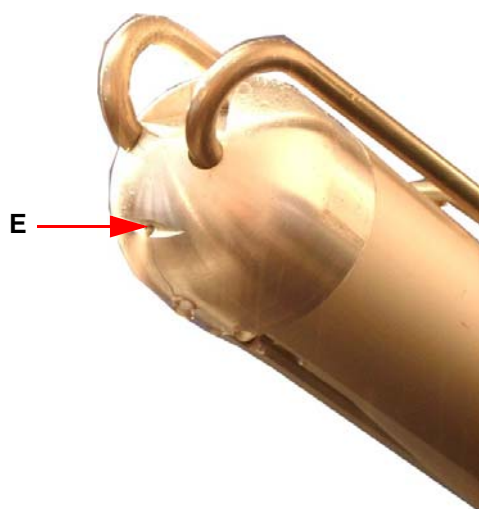
8.1 Sostituire il disinfettante



i Chiudere la valvola d'arresto dell'aria compressa.

- Aprire la copertura anteriore [A].
- Mettere i tubi [B] per il collegamento dei bracci nebulizzatori nella tanica del disinfettante STERIBIO fino a farne toccare il fondo e fissarli con le apposite viti [D].
- Con l'opzione disinfezione caschi va messa nello scomparto una seconda tanica con il disinfettante FRESHPRO con il tubo di collegamento [C] che tocca ugualmente il fondo della tanica stessa.

8.2 Pulitura



- Pulire regolarmente il telaio con un panno umido.

i È vietato pulire la macchina servendosi di un'idropulitrice ad alta pressione. Per eventuali danni derivanti dalla trasgressione a questo divieto, la Ditta WINTERSTEIGER non si assume alcuna responsabilità e la garanzia perde il suo valore.

- Gli ugelli [E] vanno puliti una volta al mese per mezzo dell'apposito ago fornito in dotazione.

! Se si impiega un disinfettante non adatto oppure se la macchina non viene usata per parecchio tempo, può accadere che gli ugelli si intasino.

- In caso di intasamento, pulire gli ugelli servendosi dell'ago e di aria compressa.
- Lavare l'intero sistema con acqua pura ogni anno.

9 Come risolvere eventuali problemi

| Difetto Problema | Causa | Rimedio |
|---|---|---|
| L'apparecchio non funziona | L'aria compressa non è collegata oppure la valvola d'arresto è chiusa | Collegare l'aria compressa oppure aprire la valvola d'arresto |
| | Caduta di pressione nel sistema dopo lungo fermo macchina | Azionamento a fondo del pedale per cinque secondi |
| L'apparecchio non disinfetta | Gli ugelli sono intasati | Pulire gli ugelli (vedi cap. 8.2 Pulitura, pagina 57) |
| | | Aumentare la pressione di 0,5 bar e ritentare (max. 2 volte) |
| | La tanica del disinfettante è vuota | Riempire la tanica del disinfettante |
| | I filtri di aspirazione sono intasati | Pulire i filtri di aspirazione (vedi cap. 8.2 Pulitura, pagina 57) |
| | Tubo di aspirazione piegato | Individuare eventuali pieghe del tubo di aspirazione |
| | Raccordi dei tubi flessibili allentati | Controllare tutti i raccordi e tubi flessibili |
| Filtro di aspirazione fuori dal disinfettante | Affondare nel disinfettante sino al fondo della tanica il filtro e il tubo di aspirazione | |
| L'apparecchio spruzza continuamente | Valvola intasata | Svitare il dado di bloccaggio Inserire la vite a testa zigrinata fino all'arresto Azionare il pedale Reimpostare la vite a testa zigrinata su 4 secondi Fissare il dado di bloccaggio |

10 Messa a riposo e smaltimento



Pericolo di lesioni!

Prima della messa a riposo e dello smontaggio, staccare la macchina dall'alimentazione elettrica o da qualsiasi azionamento esterno. Per lo smontaggio utilizzare solo attrezzi adeguati.



Per la messa a riposo della macchina, smontare e smaltire tutti i componenti a regola d'arte. Prima dello smaltimento pulire tutti i componenti da olio e grasso.

Olio e grasso non devono essere versati nell'ambiente.

Per lo smaltimento dei componenti, osservare le normative specifiche del paese!

- Smontare la macchina secondo le istruzioni e smontare i singoli componenti.
- Pulire i componenti dai residui di olio e grasso.
- Smaltire i componenti suddividendoli in gruppi secondo il materiale (acciaio, plastica, componenti elettrici ed elettronici e così via).
- Smaltire olio e grasso a norma di legge, inclusi olio e grasso biologici.

Índice

| | |
|---|-----------|
| 1 Prólogo | 62 |
| 1.1 Uso correcto | 62 |
| 2 Indicaciones generales | 63 |
| 2.1 Normas de seguridad | 63 |
| 2.2 Advertencias | 63 |
| 2.3 Dispositivos de protección | 63 |
| 2.4 Finalidad de uso | 64 |
| 3 Función | 65 |
| 4 Características técnicas | 66 |
| 5 Transporte, almacenamiento y cambio de emplazamiento | 67 |
| 5.1 Condiciones de transporte del aparato | 67 |
| 5.2 Almacenamiento del aparato | 67 |
| 5.3 Cambio de emplazamiento | 67 |
| 5.4 Retirar el embalaje y elección de emplazamiento | 67 |
| 5.5 Instalación | 67 |
| 6 Descripción de los elementos de mando | 68 |
| 7 Trabajar con Easyfresh | 70 |
| 7.1 Desinfectar cascos (Opción) | 70 |
| 8 Mantenimiento | 71 |
| 8.1 Cambiar el producto de desinfección | 71 |
| 8.2 Limpieza | 71 |
| 9 Corrección de errores | 72 |
| 10 Inmovilización y desechado | 73 |

1 Prólogo

El personal operativo y las personas responsables de la máquina deberán leer estas instrucciones de servicio antes de la primera puesta en marcha. Estas instrucciones son un complemento de la documentación de formación.

Los daños causados por la inobservancia o el incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual no estarán cubiertos por la garantía. El usuario de la máquina está obligado por ley a cumplir las disposiciones de prevención de accidentes de su respectivo país.

Además, estas instrucciones de servicio deben tratarse confidencialmente. Solamente debe facilitarse a personas autorizadas. La entrega a terceros solamente debe realizarse con la autorización por escrito de la empresa WINTERSTEIGER.

Toda la documentación está protegida por copyright. La transmisión y reproducción de la documentación, incluso resumida, así como la utilización y comunicado de su contenido no están permitidos si no se autoriza por escrito de forma expresa.

Las violaciones de lo anterior serán sancionables y obligarán a indemnización por daños. Todos los derechos para el ejercicio de derechos industriales protegidos están reservados a favor de la empresa WINTERSTEIGER.

1.1 Uso correcto

El Easyfresh ha sido construido exclusivamente para la desinfección de zapatos (Opción cascos) (uso correcto de la máquina). Cualquier uso distinto al descrito se considera como indebido y, por lo tanto, el fabricante declina cualquier responsabilidad por daños que de ello resulten. En estos casos la responsabilidad será únicamente del usuario de la máquina.

El uso correcto también implica respetar las instrucciones indicadas por el fabricante en cuanto a manejo y mantenimiento. Además, hay que respetar las normas vigentes de prevención de accidentes, de seguridad y de medicina laboral.

El fabricante declina toda responsabilidad por daños producidos por posibles cambios no autorizados que se efectúen en la máquina.

Nos esforzamos constantemente para mejorar nuestros productos y nos reservamos, por lo tanto, el derecho de efectuar todo tipo de cambios y mejoras que consideremos oportunos. No obstante, esto no implica la obligación por nuestra parte de ampliar dichas modificaciones a modelos y aparatos anteriormente entregados.

Todos los gráficos, medidas e indicaciones de peso en este Manual están sujetos a posibles modificaciones.

Manual original

© Copyright 2008 by

WINTERSTEIGER

WINTERSTEIGER AG :: A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Autor y grafismo: Franz Badegruber

Diseño: Maria Marek-Pollhammer

2 Indicaciones generales

2.1 Normas de seguridad

- El Easyfresh sólo puede utilizarse con sistemas de protección y cobertura completamente montados.
- El aparato sólo debe utilizarse con piezas de repuesto o elementos fungibles de la marca original WINTERSTEIGER. Si se utiliza material foráneo la responsabilidad y el riesgo corren por cuenta del usuario
- Procure ventilar bien el lugar de trabajo.

2.2 Advertencias



Se deberá comprobar periódicamente que las etiquetas adhesivas de advertencia todavía estén en la máquina. Las etiquetas adhesivas ilegibles o que falten se deberán cambiar o, respectivamente, poner.



¡Antes de proceder a la puesta en servicio de la máquina, lea y observe las instrucciones y las indicaciones de seguridad!

Número de referencia: 78-266-001



- Durante la desinfección (ò trabajos con la maquina) esta prohibido fumar y manipular con fuego ò luz abierta!
- ¡Llevar guantes!
- ¡Llevar gafas protectoras!
- ¡Llevar careta protectora!

Número de referencia: 78-150-687

Producto de desinfección de zapatos STERIBIO

- Para prevenir irritaciones leves de la piel, deberá utilizar guantes y gafas de protección durante la desinfección de los zapatos. En caso de contacto con la piel, lavarse con abundante agua.

2.3 Dispositivos de protección

- Los dispositivos de protección no deben quitarse durante el funcionamiento.

2.4 Finalidad de uso

- El Easyfresh ha sido construido exclusivamente para la desinfección de zapatos (Opción cascos).



La empresa WINTERSTEIGER no se responsabiliza de los daños que puedan ocasionarse por no tener en cuenta estas instrucciones.

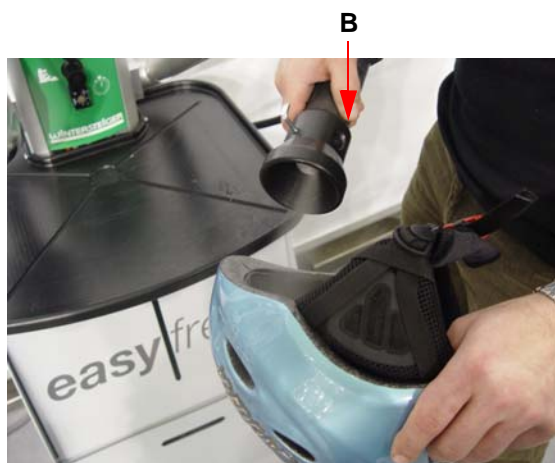
3 Función



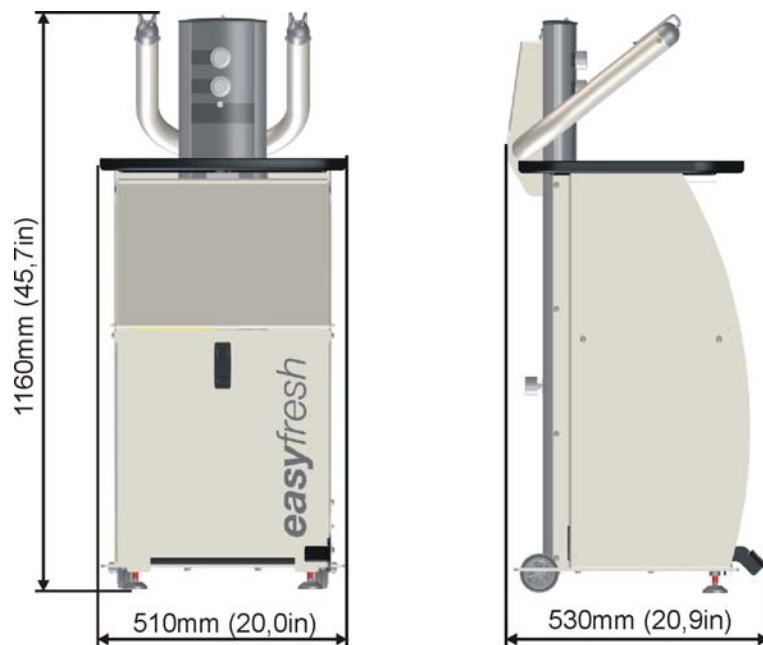
- Accionando el pedal se pulveriza producto de desinfección a través de las boquillas de pulverización dentro del zapato (duración preajustada).
- A través de las dos boquillas venturi [A] (por cada brazo pulverizador) se puede desinfectar el zapato interior completo.
- Las boquillas de pulverización han sido ajustadas de modo que se traten óptimamente las partes del zapato sensibles, puntas, tacón y talón.
- Funcionamiento sin corriente por consiguiente ofrece un máximo en seguridad y fiabilidad.
- Para el funcionamiento del Easyfresh se precisa sólo una conexión de aire comprimido o bien un compresor pequeño (Opción).
- Posibilidad de tratamiento de zapatos y cascos con 2 productos de desinfección diferentes.

Opción:

- Dispositivo de pulverización móvil para cascos.
 - Para ello se puede conectar un segundo bidón (10 litros) para un producto de desinfección y de fragancia (FRESHPRO 55-100-787).
 - Accionando el pulsador [B] en el dispositivo de pulverización móvil, se puede desinfectar el casco de forma localizada.



4 Características técnicas



| Tipo | Easyfresh Aparato para desinfección |
|---|---|
| Peso | 40 kg |
| Temperatura ambiente | + 10 a 40 °C |
| Humedad | 30% - 80% |
| Medidas | Véase gráfica |
| Conexión de aire comprimido: | 6 bar |
| Desinfección: | El caudal y la duración puede ajustarse en el panel de operación. |
| Emisión de ruido | aprox < 70dB(A) |
| Producto de desinfección y de fragancia para zapatos: | Bidón 10l de STERIBIO (55-100-767) |
| Producto de desinfección y de fragancia para cascos: | Bidón 10l de STERIBIO (55-100-787) |

5 Transporte, almacenamiento y cambio de emplazamiento

5.1 Condiciones de transporte del aparato

El aparato debe ser transportado en el embalaje original y en la posición indicada en el mismo.

5.2 Almacenamiento del aparato

Temperatura: 0° a +40°C.



Para evitar que se produzcan daños no coloque encima del aparato otros paquetes o cajas.

5.3 Cambio de emplazamiento

- Trate el embalaje con cuidado y evite que se caiga o ponerlo boca abajo.
- Conserve el embalaje original para futuros transportes.

5.4 Retirar el embalaje y elección de emplazamiento

Lleve a cabo este procedimiento con atención, ya que su incumplimiento podría afectar al funcionamiento y a la seguridad del aparato.

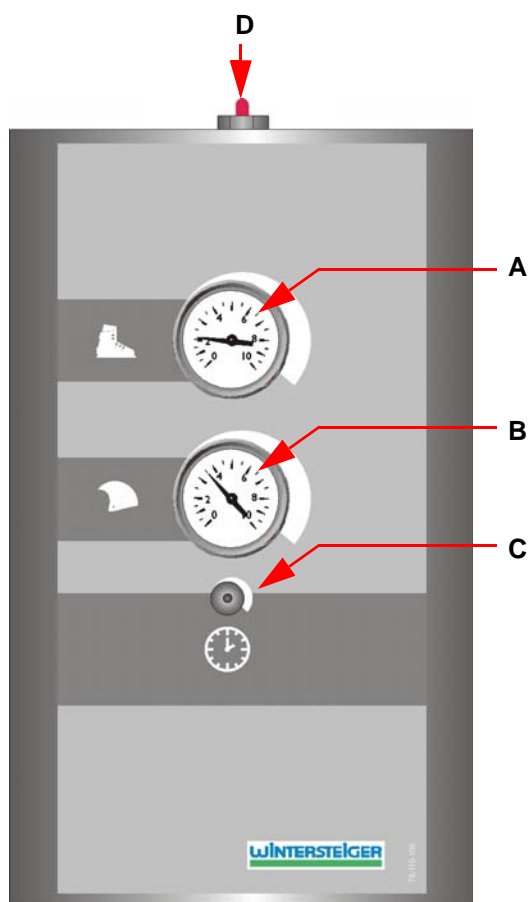
5.5 Instalación

Al elegir el lugar de emplazamiento se debe tener en cuenta en primer lugar la funcionalidad - observe sobre todo la intensidad de trabajo y si hay sitio suficiente para el manejo manual. Si es posible el aparato debe colocarse en una estancia bien ventilada situado cerca de una toma de aire comprimido o bien compresor.



Al elegir el lugar de emplazamiento han de respetarse las directrices y leyes relativas a la seguridad en el puesto de trabajo.

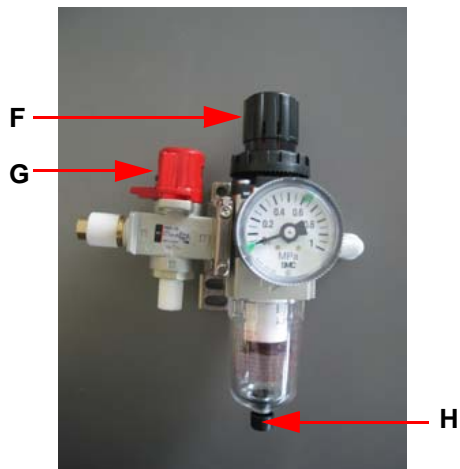
6 Descripción de los elementos de mando



- A: Válvula de regulación de presión/manómetro zapatos
- La presión de pulverización para cascos se puede leer en el manómetro [A].
 - El rango de presión deberá estar comprendida entre 1 y 2,5 bar.
- B: Válvula de regulación/manómetro cascos
- La presión de pulverización para cascos se puede leer en el manómetro [B].
 - El rango de presión deberá estar comprendida entre 3 y 4 bar.
- C: Temporizador]
- Soltar contratuerca
 - El ajuste del temporizador se realizan girando lo tornillo [C].
 - Rango de ajuste: 0 segundos y pulverización continuo (Ajuste de la fábrica: 4 segundos)
 - Fijar contratuerca
- D: Control de pulverización
- Durante el ciclo de desinfección de los zapatos se eleva un pivote rojo [D].



- E: Pedal
- Accionando el pedal [E] se inicia el ciclo de pulverización y el producto de desinfección se pulveriza a través de las boquillas al zapato.



F: Unidad de mantenimiento

- Ajuste de la presión del sistema en el regulador de presión [F] 6bar
- Descargar el condensado girando semanalmente la rueda [H].

G: Válvula de cierre

- Accionando la válvula de cierre [G] se puede cortar el aire comprimido hacia el aparato.

7 Trabajar con Easyfresh



- 1) Conectar el aire comprimido y abrir la válvula de cierre.
- 2) En caso necesario renovar el producto odorizante Hyperlink véase cap. Producto de desinfección ([véase cap. 8.1 Cambiar el producto de desinfección, pág 71](#)).



¡Llevar puesto gafas y guantes de protección!

- 3) Insertar los zapatos con la punta hacia abajo en cada Tubo.



Dotar siempre ambos tubos con zapatos con el fin de evitar una salida descontroladas del producto desinfectante

- 4) Accionando el pedal se inicia el ciclo de pulverización y el producto de desinfección se pulveriza a través de las boquillas al zapato.
- 5) Esperar a la desconexión automática del aparato y retirar a continuación los zapatos de los tubos.
- 6) El aparato está listo para el paso operativo siguiente.



7.1 Desinfectar cascos (Opción)



¡Llevar puesto gafas y guantes de protección!

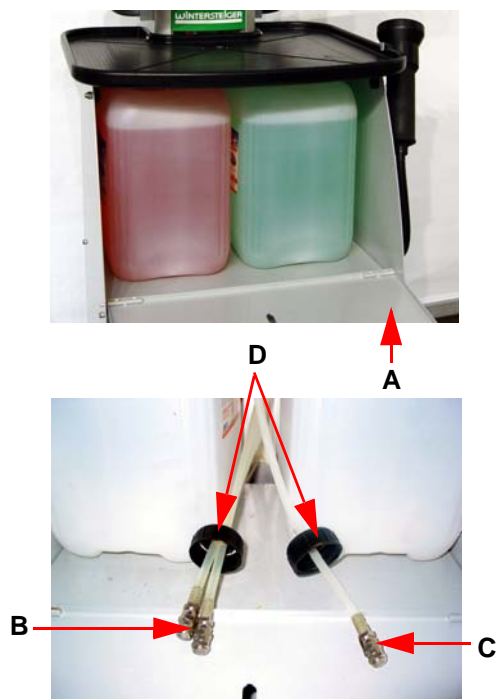
- Mantener el casco hacia abajo
- Accionando el pulsador [A] en el dispositivo de pulverización móvil, se puede desinfectar el casco de forma localizada.



Después de la desinfección deberá secarse el casco.

8 Mantenimiento

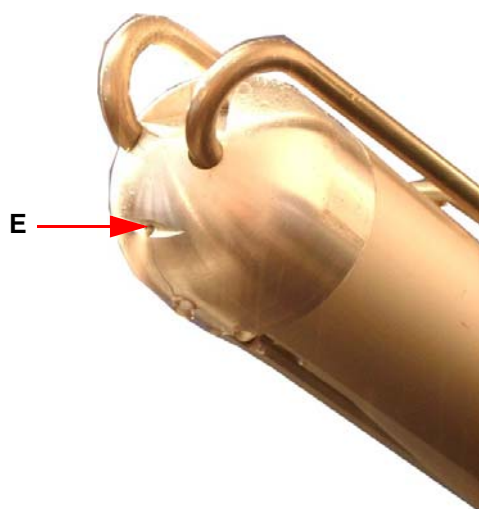
8.1 Cambiar el producto de desinfección



i Cerrar el aire comprimido en la válvula de cierre.

- Abrir la cubierta anterior [A].
- Insertar los tubos flexibles de conexión [B] para los brazos de pulverización hasta el fondo del bidón del producto de desinfección STERIBIO y fijar con un tornillo de cierre [D].
- En caso de opción de desinfección de casco, se ha de colocar un bidón adicional con el producto de desinfección FRESHPRO en el compartimento e introducir el tubo flexible de conexión [C] hasta el fondo del bidón.

8.2 Limpieza



- Limpiar el bastidor periódicamente con un paño de limpieza húmedo.

i La limpieza del aparato con un limpiador a presión no está permitida. En caso de no tener en cuenta las advertencias no se asume ninguna responsabilidad ni garantía ante posibles daños.

- Las boquillas [E] han de limpiarse mensualmente con las agujas de limpieza suministrada.

! En caso de utilizar productos de desinfección inadecuados o durante paradas prolongadas, se pueden obstruir las boquillas.

- En caso de obstrucción de las boquillas, han de limpiarse con agujas de limpieza y aire comprimido
- Lavar el sistema completo cada año con agua pura.

9 Corrección de errores

| Fallo Problema | Causa | Corrección |
|-------------------------------------|---|--|
| El aparato no funciona | El aire comprimido no está insertado o la válvula de cierre está cerrada | Conecte el aparato con aire comprimido o bien el aire comprimido |
| | Descenso de la presión en el sistema después de una parada por más tiempo | Accionar pedal de pie por cinco segundos continuados |
| El aparato no desinfecta | Boquillas obstruidas | Limpiar las boquillas (véase cap. 8.2 Limpieza, pág 71) Aumentar la presión por 0,5 bar y probar de nuevo (max. 2 veces) |
| | Producto de desinfección vacío | Reponer producto de desinfección |
| | Filtro de aspiración obstruido | Limpiar el filtro de aspiración (véase cap. 8.2 Limpieza, pág 71) |
| | Manguera de admisión doblada | Ver si la manguera de admisión está doblada en alguna parte |
| | Uniones de mangueras se han soltado | Control de todas las uniones y mangueras |
| | Filtro de admisión no está dentro del desinfectante | Sumergir la manguera con el filtro de admisión hasta el fondo del bidón con desinfectante |
| El aparato pulveriza constantemente | Válvula atascada | Soltar contratuerca Atornillar tornillo moleteado hasta el tope Accionar el pedal Volver a ajustar el tornillo moleteado a 4 segundos Fijar contratuerca |

10 Inmovilización y desechado



ADVERTENCIA ¡Peligro de lesionarse!

Antes de inmovilizar y desmontar la máquina, se deberá separar la misma de la alimentación de energía eléctrica así como de cualquier otro accionamiento externo. Utilice solamente herramientas adecuadas para el desmontaje.



Al realizar la inmovilización de la máquina, despiece y deseche todos los componentes de la misma correcta y reglamentariamente. Antes del desechado, limpiar todas las piezas que contengan aceite o grasa. Bajo ninguna circunstancia el aceite y la grasa deberán ir a parar al medio ambiente. ¡Al desechar los componentes, cumpla las disposiciones específicas de su país!

- Desmontar la máquina correctamente y despiezarla en componentes individuales.
- Limpiar los componentes que contengan aceite y grasa.
- Desechar los componentes por grupos de material (acero, plástico, componentes eléctricos y electrónicos, etc.).
- Deseche el aceite y la grasa de forma respetuosa con el medio ambiente, también los aceites y las grasas biodegradables.

Inhoudsopgave

| | |
|--|-----------|
| 1 Vorwoord | 76 |
| 1.1 Reglementaire toepassing | 76 |
| 2 Algemene aanwijzingen | 77 |
| 2.1 Veiligheidsvoorschriften | 77 |
| 2.2 Waarschuwingen | 77 |
| 2.3 Veiligheidsvoorzieningen | 77 |
| 2.4 Gebruiksdoel | 78 |
| 3 Werking | 79 |
| 4 Technische gegevens | 80 |
| 5 Transport, opslag en verplaatsing | 81 |
| 5.1 Transport van het apparaat | 81 |
| 5.2 Opslag van de apparaat | 81 |
| 5.3 Verandering van opstellocatie | 81 |
| 5.4 Verwijderen van de verpakking en het kiezen van een opstelplek | 81 |
| 5.5 Installatie | 81 |
| 6 Beschrijving van de bedieningselementen | 82 |
| 7 Werken met de Easyfresh | 84 |
| 7.1 Helmen desinfecteren (optie) | 84 |
| 8 Onderhoud | 85 |
| 8.1 Desinfectiemiddel wisselen | 85 |
| 8.2 Reiniging | 85 |
| 9 Storingsopheffing | 86 |
| 10 Buitengebruikstelling en afvalverwerking | 87 |

1 Vorwoord

Deze gebruikshandleiding moet vóór de eerste inbedrijfstelling door het bedieningspersoneel en door degenen die voor het onderhoud aan de machine verantwoordelijk zijn worden gelezen en dient als aanvulling op de opleidingsdocumentatie.

Schade, die ontstaat als gevolg van het niet naleven van de daarin gegeven aanwijzingen, wordt niet gedekt door de garantie. De gebruiker van de machine is wettelijk verplicht de ongevalpreventievoorschriften van het betreffende land na te leven.

Verder moet deze gebruikshandleiding vertrouwelijk worden behandeld. Deze mag alleen voor bevoegde personen toegankelijk gemaakt worden. Het overdragen aan derden mag alleen na schriftelijke toestemming van de firma WINTERSTEIGER plaatsvinden.

Alle documenten zijn in het kader van het auteursrecht beschermd. Het doorgeven en vermenigvuldigen van documenten, ook delen daarvan en hergebruik of mededelingen uit de inhoud hiervan zijn niet toegestaan, voor zover hiervoor geen nadrukkelijk schriftelijke toestemming is gegeven.

Handelingen in strijd hiermee zijn strafbaar en verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten met betrekking tot de uitoefening van octrooien zijn voorbehouden aan de firma WINTERSTEIGER.

1.1 Reglementaire toepassing

De Easyfresh is uitsluitend ter desinfectie van schoenen (optie helmen) gebouwd (reglementaire toepassing) gebouwd. Ieder ander gebruik geldt als niet-reglementair. Voor hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk; het risico hiervoor draagt uitsluitend de gebruiker.

Tot de reglementaire toepassing behoort ook de naleving van de door de fabrikant voorgeschreven bedrijfs-, onderhouds- en reparatiebepalingen.

De desbetreffende ongevalpreventievoorschriften alsook de overige algemeen gewettigde veiligheidstechnische en arbeidsgeneeskundige regels dienen te worden opgevolgd.

Eigenmachtige veranderingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit resulterende beschadigingen uit.

Wij doen steeds ons best onze producten te verbeteren en behouden ons vandaar het recht voor alle veranderingen en verbeteringen aan te brengen die wij voor doelmatig achten. Een verplichting deze veranderingen of wijzigingen op vroeger geleverde machines en toestellen uit te breiden, is hiermee echter niet verbonden.

Alle afbeeldingen, afmetingen en gewichtsgegevens in de gebruiksaanwijzing zijn niet bindend.

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

© Copyright 2008 by



WINTERSTEIGER AG A-4910 Ried/I Dimmelstrasse 9

Tel. +43 7752 919-0

e-mail: office@wintersteiger.at

Auteur en afbeeldingen: Franz Badegruber

Ontwerp: Maria Marek-Pollhammer

2 Algemene aanwijzingen

2.1 Veiligheidsvoorschriften

- De Easyfresh mag alleen worden gebruikt, wanneer alle beveiligingen en afdekkingen zijn gemonteerd!
- Voor het apparaat mogen alleen originele WINTERSTEIGER reserveonderdelen en verbruiksmaterialen worden gebruikt. Worden door gebruiker materialen van derden gebruikt, dan doet hij dat op eigen verantwoordelijkheid en voor eigen risico.
- Zorg voor een goede ventilatie van de opstelruimte!

2.2 Waarschuwingen



Er moet regelmatig worden gecontroleerd of deze waarschuwingen zich nog op de machine bevinden. Onleesbare of ontbrekende waarschuwingsstickers moeten onmiddellijk worden vernieuwd.



U moet voor inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en veiligheidsvoorschriften lezen en u dient deze altijd in acht te nemen!

Bestelnummer: 78-266-001



- Tijdens het desinfecteren is openvuur en roken verboden.
- Handschoenen dragen!
- Veiligheidsbril dragen!
- Gezichtsmasker gebruiken!

Bestelnummer: 78-150-687

Desinfectiemiddel voor schoenen STERIBIO

- Om lichte huidirritaties te voorkomen, dienen bij de desinfectie van schoenen handschoenen en veiligheidsbril te worden gedragen. Bij huidcontact grondig met water wassen.

2.3 Veiligheidsvoorzieningen

- Geen van de veiligheidsvoorzieningen mag tijdens het bedrijf worden verwijderd.

2.4 Gebruiksdoel

- De Easyfresh is uitsluitend voor de desinfectie van schoenen (optie helmen) gebouwd.

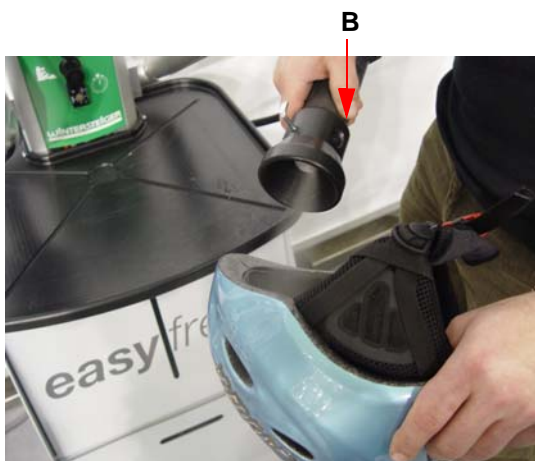


Worden deze instructies niet opgevolgd, dan kan de firma WINTERSTEIGER niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schades die het gevolg daarvan zijn!

3 Werking



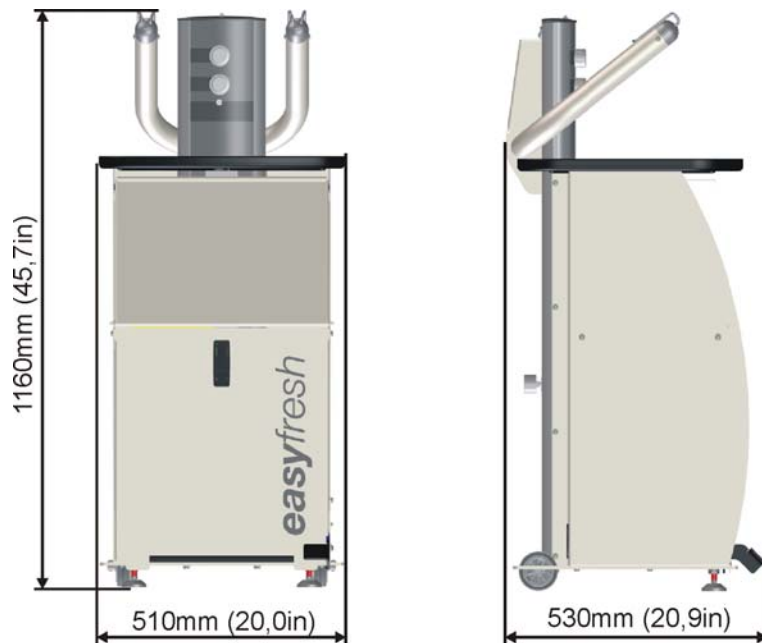
- Door bedienen van het voetpedaal wordt desinfectiemiddel via sproei-ers in de schoen gesproeid (sproeidu-ur vooraf ingesteld).
- Door de twee Venturi-sproei-ers [A] (per sproei-arm) kan de gehele binnenschoen worden gedesinfecteerd.
- De verstuiversproei-ers zijn zo gericht dat ze de gevoelige delen van de schoen, punt, zool en hak optimaal behandelen.
- Werking zonder stroom en vandaar maximale veiligheid en betrouw-baarheid.
- Voor het bedrijf van de Easyfresh wordt uitsluitend een per-sluchtaansluiting of een kleine compressor (optie) benodigt.
- Behandeling van schoenen en helmen met 2 verschillende desin-fectiemiddelen mogelijk.



Optie:

- Bewegelijke sproeivoorziening voor helmen.
 - Hiervoor kan een tweede jerrycan (10 liter) voor een speciaal desinfectie- en geurmiddel (FRESHPRO 55-100-787) worden aangesloten.
 - Door bedienen van toets [B] aan de bewegelijke sproeivoorzie-ning kan de helm doelmatig worden gedesinfecteerd.

4 Technische gegevens



| Type | Easyfresh Desinfectietoestel |
|--------------------------------------|--|
| Gewicht | 40 kg |
| Omgevingstemperatuur | + 10 tot 40 °C |
| Luchtvochtigheid | 30% - 80% |
| Afmetingen | Zie afbeelding |
| Persluchtaansluiting: | 6 bar |
| Desinfectie: | Doorstroomhoeveelheid en sproeiduur kunnen op het bedienpaneel worden ingesteld. |
| Geluidsemissie | ca. < 70dB(A) |
| Desinfectie- en geurmiddel schoenen: | STERIBIO 10 l. jerrycan (55-100-767) |
| Desinfectie- en geurmiddel helmen: | FRESHPRO 10 l. jerrycan (55-100-787) |

5 Transport, opslag en verplaatsing

5.1 Transport van het apparaat

Het apparaat moet in de originele verpakking en in de daarop aangegeven stand worden getransporteerd.

5.2 Opslag van de apparaat

Temperatuur: 0° tot +40°C.



Zet om schades te voorkomen geen andere pakketten of kisten op de verpakking van het apparaat!

5.3 Verandering van opstellocatie

- Ga voorzichtig om met de verpakking en vermijd het om deze te kantelen of ondersteboven te zetten.
- Bewaar de originele verpakking voor eventuele toekomstige transporten.

5.4 Verwijderen van de verpakking en het kiezen van een opstelplek

Voer deze handelingen voorzichtig uit, omdat de veiligheid en de inzet van het apparaat in gevaar kunnen komen, wanneer u dat niet doet.

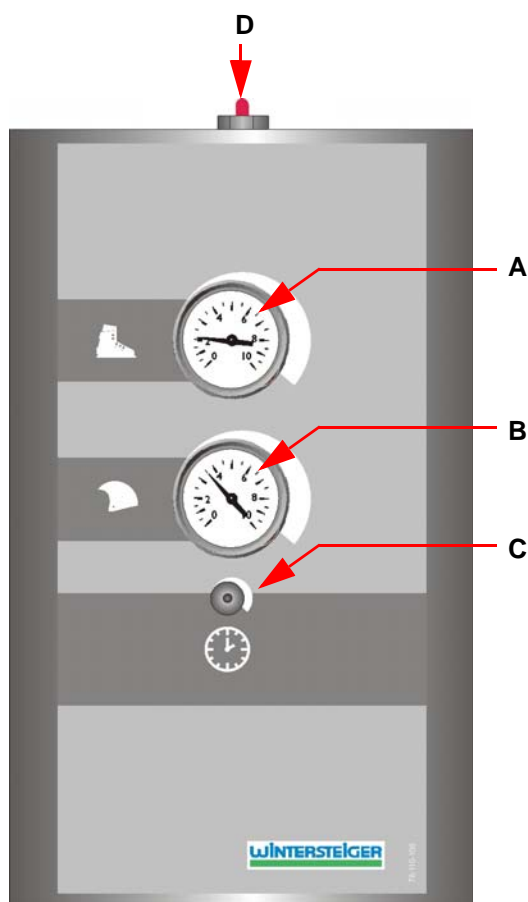
5.5 Installatie

Bij de keuze van een opstellocatie dient de functionaliteit op de voorgrond te staan - let met name op de arbeidsintensiteit en op voldoende ruimte voor een eenvoudig en probleemloos gebruik. Waar mogelijk dient het apparaat in een goed geventileerde ruimte in de directe omgeving van een persluchtaansluiting of compressor te worden geplaatst.



Bij de keuze van de opstellocatie dient u met name rekening te houden met de richtlijnen en wet- en regelgevingen met betrekking tot de veiligheid op de werkplek.

6 Beschrijving van de bedieningselementen



A: Drukregelklep/manometer schoenen

- De ingestelde sproeidruk voor helmen is op de manometer [A] te zien.
- Het drukbereik dient tussen 1 en 2,5 bar te liggen.

B: Drukregelklep/manometer helmen

- De ingestelde sproeidruk voor helmen is op de manometer [B] te zien.
- Het drukbereik dient tussen 3 en 4 bar te liggen.

C: Tijdschakel

- Conramoer losmaken
- De instelling van het tijdelement [C] gebeurt door te draaien aan de kartelschroef.
- Instelbereik: 0 sec. tot continu sproeien (Fabriekinstelling ca. 4 seconden)
- Conramoer vastzetten

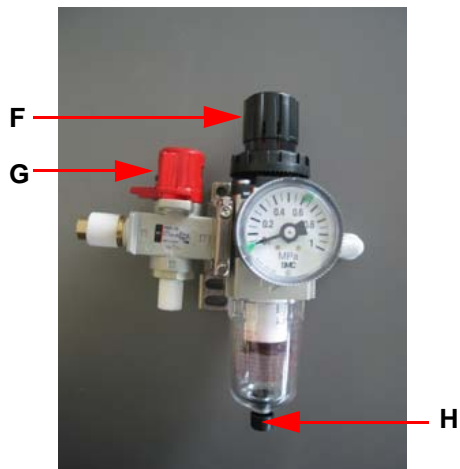
D: Sproeicontrôle

- Gedurende de desinfectiecyclus van de schoenen gaat een rode tap [D] omhoog.



E: Voetpedaal

- Door bedienen van het voetpedaal [E] wordt de sproeicyclus gestart en het desinfectiemiddel via sproeiërs in de schoen gesproeid.



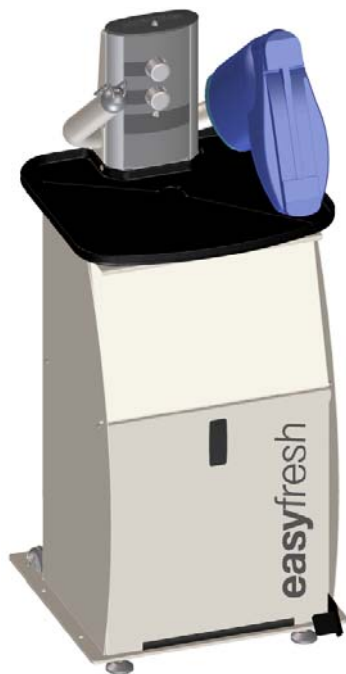
F: Onderhoudseenheid

- Instelling van de systeemdruk aan de drukregelaar [F] 6bar.
- Condensaat door draaien van het wiel [H] wekelijks aftappen.

G: Blokkeerklep

- Door bedienen van de blokkeerklep [G] kan de perslucht naar het toestel worden geblokkeerd.

7 Werken met de Easyfresh



- 1) Perslucht aansluiten en blokkeerklep openen
- 2) Indien noodzakelijk vervang het geurmiddel ([zie hoofdstuk 8.1 Desinfectiemiddel wisselen, pagina 85](#)).

i Veiligheidsbril en handschoenen dragen!

- 3) Schoen met de punt naar beneden op iedere pijp steken.

! Steeds beide pijpen met schoenen uitrusten, om een ongecontroleerd vrijkomen van desinfectiemiddel te voorkomen.

- 4) Door bedienen van het voetpedaal wordt de sproeicyclus gestart en het desinfectiemiddel via sproeiers in de schoen gespreid.
- 5) Het automatisch uitschakelen van het toestel afwachten en vervolgens de schoenen van de pijpen trekken
- 6) Het toestel is klaar voor de volgende handeling.

i Na het desinfecteren moeten de schoenen worden gedroogd.

7.1 Helmen desinfecteren (optie)



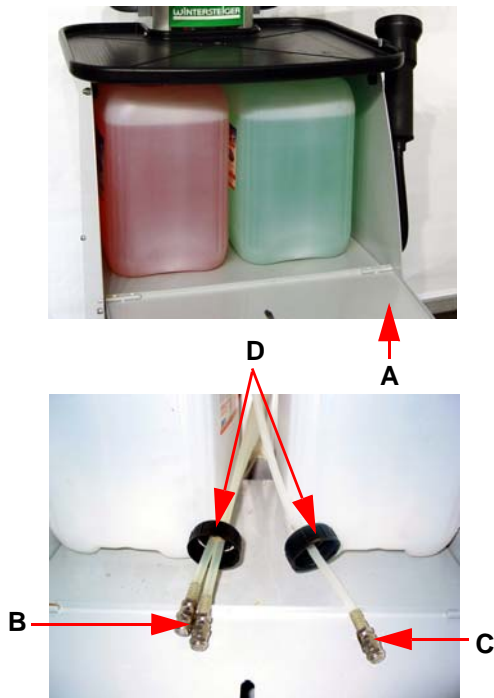
i Veiligheidsbril en handschoenen dragen!

- Helm naar beneden houden
- Door bedienen van toets [A] aan de beweeglijke sproeivoorziening kan de helm doelmatig worden gedesinfecteerd.

i Na het desinfecteren moet de helm worden gedroogd.

8 Onderhoud

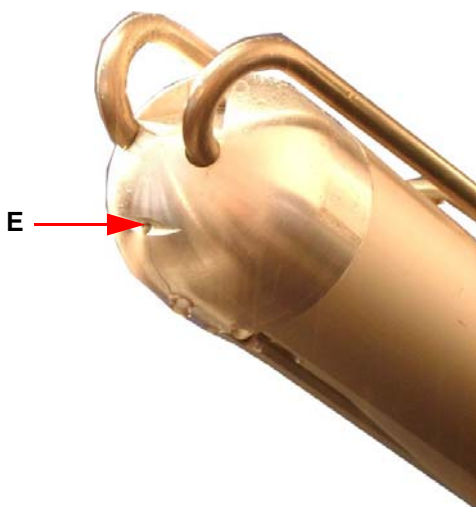
8.1 Desinfectiemiddel wisselen



i Perslucht aan

- Voorste afdekking [A] openen.
- Aansluitslangen [B] voor de sproeiarmen tot aan de bodem van de jerrycan van het desinfectiemiddel STERIBIO steken en met de sluitschroef [D] fixeren.
- Bij de optie helmdesinfectie dient een verdere jerrycan met het desinfectiemiddel FRESHPRO in het vak te worden gezet en de aansluitslang [C] dient tot aan de bodem van de jerrycan te worden ingevoerd.

8.2 Reiniging



- Frame regelmatig met een vochte poetsdoek reinigen.

i Het reinigen van het apparaat met een hogedrukreiniger is niet toegestaan! Wordt geen gehoor gegeven aan deze aanwijzing, dan aanvaardt de producent geen enkele aansprakelijkheid voor daaruit voortvloeiende schade en de garantie komt te vervallen.

- De sproeiers [E] moeten maandelijks worden schoongemaakt met de meegeleverde reinigungsnaald

! Bij gebruik van niet-geschikte desinfectiemiddelen of bij langere stilstand kan het tot verstoppingen van de sproeiers komen.

- Bij verstopping van de sproeiers moeten deze met de reinigungsnaald en perslucht worden gereinigd
- De aanzuigfilters [B] en [C] moeten jaarlijks met zuiver water worden gespeld.
- Het hele systeem ieder jaar met schoon water spoelen.

9 Storingsopheffing

| Storing Probleem | Oorzaak | Opheffing |
|----------------------------|--|---|
| Het toestel werkt niet | Perslucht is niet ingestoken of aan blokkeerlemp geblokkeerd | Verbindt het toestel met perslucht resp. perslucht inschakelen |
| | Na langere tijd niet gebruikt te hebben valt de druk weg | Het voetpedaal gedurende 5 seconden indrukken |
| Toestel desinfecteert niet | Sproeiers verstopt | Sproeiers reinigen (zie hoofdstuk 8.2 Reiniging, pagina 85) Druk met 0.5 bar verhogen en opnieuw proberen (max 2 keer) |
| | Desinfectiemiddel leeg | Desinfectiemiddel bijvullen |
| | Aanzuigfilter verstopt | Desinfectiemiddel bijvullen (zie hoofdstuk 8.2 Reiniging, pagina 85) |
| | Aanzuigslang geknikt | Aanzuigslang op knikken controleren |
| | Slang koppelingen zijn los geraakt | Controleer alle insteek koppelingen en slangen |
| | Het aanzuigfilter bevindt zich niet in het desinfectiemiddel | Aanzuigfilter en aanzuigslang tot op de bodem van het vat steken |
| Apparaat sproeit continue | Ventiel verstopt | Contraoer losmaken Stelschroef tot de aanslag draaien Voetpedaal indrukken Stelschroef weer op 4 seconden zetten Contraoer vastzetten |

10 Buitengebruikstelling en afvalverwerking



Letselgevaar!

Onderbreek de stroomtoevoer naar de machine en de verbinding tussen elke externe aandrijving alvorens de machine buiten gebruik te stellen en te demonteren. Gebruik voor de demontage uitsluitend geschikt gereedschap.



Demonteer bij de buitengebruikstelling alle onderdelen op vakkundige wijze en voer deze op verantwoorde wijze af. Reinig alle olie- en vethoudende onderdelen alvorens deze af te voeren.

Olie en vet mogen in geen geval in het milieu terechtkomen.

Neem bij het afvoeren van de onderdelen de voor het land specifieke voorschriften in acht!

- Machine op vakkundige wijze demonteren en in afzonderlijke onderdelen uit elkaar nemen.
- Olie- en vethoudende onderdelen reinigen.
- Onderdelen afvoeren naar materiaalgroepen (staal, kunststof, elektrische en elektronische onderdelen enz.).
- Olie en vet op milieuvriendelijke wijze afvoeren, ook biologisch afbreekbare oliën en vetten.

